قصیده‌نك آتیده‌كی بیت‌كبی ابیاتی كوسترركه متنبی فنّاً خسرودن فراقی آرزو ایتمیه‌رك آیرلمشدر:

« إذَا التَّوْدِيعُ أعْرَضَ قالَ قَلْبِي »
« عَلَيْكَ الصَّمْتُ لاصَاحَبْتَ فاكا »

« زمان وداع وفراقی اسف‌افزای ورود اولدقده قلبم دیدیكه: ای ناطقه پرداز! بوندن صوكره سنك ایچون صمت و سكوت كرك. صاقین بعدما دهان كشای ثنا اوله »

دقته سزا، كهانت شاعرانه دینلمكه لایق واحرا تصادفلر ندركه: استاذشعرا امیردن آیرلوب بغدادده مرور ایله كوفه‌یه كیدركن یولده وفات ایده‌جكنی، سكوت ابدیه‌یه دوشه‌جكنی اولدن اكلامش كبی نفسنه آرتق صمت وسكوت امر ینی ویرمشدر.

قصیده‌لرك بری‌ده قرق‌سكز بیتلیدر، (شِعْب بوّان) نامنده‌كی وادیٔ ریانی، نهالستانی مدح وثنا ایله باشلار.

دیار عربده اورمان وقوریلرك عدم كثرتندنمیدر، نه‌در؟ قدمای شعرای عرب آثارنده بویله شجرستان و نهالستان اوصافنی حاوی ابیات واشعار نظر مطالعه‌یه نادراً تصادف ایتمكده‌در.

باخصوص متنبینك بو شعب بوان حقنده‌كی ابیاتی كبی بركزیده‌لری پك آز كورلمكده‌در.

بو (شعب بوان) شرقده مشهور جنان اربعهٔ ارضك بریدر. دیكرلری‌ده (نهر آبَلّه) (غُوطهٔ شام) (سغد سمرقند) نامله‌ریله معروفدر.

نهر ابلّه

الفله بانك ضمی، لامك تشدیدی ایله (ابله) شط العربك بحره واسطهٔ اتصالی اولان جداول عظیمه‌دن برینك كنارنده قدیماً معمور و آبادان برشهر شهیر ایدی. بوكون مندرس وبی نشاندر. اشته اول جدوله (نهر ابله) دینیر.

بوشهرك (ابله) اسمنی آلمسنه معجم‌البلدان كبی بعض آثارده اسباب غریبه بسط وایراد ایدلمش. اساطیر نوعندن اولمقله شایان التفات دكل. مسلم اولان شوكه: (ابله) شهری كلدانی كیانی، ساسانی، یونانی كبی نیجه قدیم دولتلرك نوبت نوبت تحت حكمنده بولنوب میلاددن كرك اوّل كرك صوكره تاهندوستان كبی ممالك بعیده‌دن كان ارباب تجارتك بازار دادوستادی ایدی. اراضیسنك قوهٔ انباتیه‌سی جداول میاهك یاردیمیله درجهٔ غایه‌ده بولندیغی ایچون هرطرفی بوستانلر نهالستانلرله مزین ایدی. تجارت وفلاحت كبی ایكی بیوك واسطهٔ ثروت بورانك عمرانه برلكده خدمت ایتمشلردی.

ارباب تحقیقك ایضاحاتیله نمایان اولیورکه مصردلتاسی نیلك كتیردیكی مواد نباتیه وسائره‌نك ترسباتندن تحدث ایتدیكی كبی شط العرب دلتاسی‌ده دجله و فرات ایله بوكون انلره ملتحقاً دكزه دوكولن ایرماقلرك كتیردكلری موادك ترسبیله حادث اولمشدر. حتی دیبورلركه اوائلده كرك دجله و فرات وكرك سائر بر قاچ ایرماق برلشمكسزین دكزه اینرلركن اراضیٔ رسوبیه بحره طوغری ایلریلدكجه مجراری یاقلاشه یاقلاشه نهایت قارشمشلردر؛

شمدیكی حالده یتمش سنه‌ده بر میل دكزه ایلریلیان اراضیٔ رسوبیه‌نك قدیمده اوتوز بش سنه‌ده برمیل ایلریلدیكی محتملدر.

(مابعدی وار)

حكایه

صدمهٔ شباب

محرری: محمد جلال

١

بتون صنایع نفیسه‌یه منسوب ایدی. شعری، موسیقی‌یی، صنعت ترسیمی صانكه ذهننه نقش ایتمش ایدی. صباحه قارشو قلبنك احساساتی یازار. مضطرب بر روحك ناقل واویلاسی اولان بر كمان دیوارده آصیلیدر. سحر، فجری تنویر ایدن مهتابك تارشعاعندن معمول صاری كیریپكلرینی قالدیره‌رق، مائی كوزلرنی آچارکن، اوكمان دلیقانلینك كردننه طیانمش اولدیغی حالده، سرائر محبتی اوقور. رسم‌یاپمق ایچون لازم اولان ادوات بو اوطه‌ده حاضردر. بعضاً صاندالیه‌سنك اوستنه اوتورور، فرچاسنی النه آلیر، بولوحه‌یی اكمال ایتمكه چالیشیردی. بر كره بوغاز ایچنده ـ یك مبالغه‌لی ـ بر غروبی تصویر ایتمشدی. بونی كورن مقتدر بر رسام، لوحه‌نك اهمیتی تقدیر ایتمكله برابر مصورینك میال افراط اولدیغنی آكلامشدی. حقی واردی. شعرنده‌ده هیجان انكیز اضطراباتی ـ حیاتی یاقان ـ بیوك بر شدتله تصویر ایدر، كمانینك تللری ـ فقط اصول موسیقی دائره‌سنده ـ تیز، آتشناك برچیغاق قوپاریردی.

ذكاوتی ـ بولوندیغی موقع ایچون ـ شایان تشكر ایدی. فقط بو دلیقانلی‌یی بر فلاكتك تعقیب ایتمسی مقرردر. چونكه عشرت ایدیوردی. ایلك دفعه ایچدیكی برنجی قدحی، بر چوق قدحلر تعقیب ایتمشدی.

عشرتك دماغنه براقدیغی عطالت ثمره‌سی اولەرق، بعض مسائل حیاتیه‌یی تمامیله حل ایده‌میوردی. بونلردن بری‌ده «تأهل» مسئله‌سیدر. كندی كندینه دوشونوردی. تأهل نه دیمك؟ بر حیاتی بر حیاته تشریك ایتمك دیمك اولاجق. صوكره؟ صوكره بوایكی حیاتدن بر چوق حیاتلر ظهور ایده‌جك. دها؟ ارتق دها‌سی وارمی؟ خلوق، كوزل بر زوج، صوكره ـ كوچك برتبسمله بویوك كدرلری اونوتدیران ـ بر چوچق یكرمی، یكرمی آلتی یاشنده‌كی بر دلیقانلینك استقبالنی تنویر ایلیه‌جك. بو فنا دكل. هر تأهل بویله اولورسه ـ سعادت محققدر. او زمان تأهل معماسی حل ایدلمش اولور. لكن دلیقانلینك فكری بومسئله‌یی ـ ایسته‌دیكی كبی ـ حل ایده‌میور.

عالمده بر حیات سفیلانه ایله امرار زمان ایتمكدن ایسه، هر حالده تأهلی خیرلی كوروبوردی. بونكله برابر كندیسنك آرتق یتشمش اولدیغنی كورن پدری، والده‌سی مسعودیتی آرزوایدیوردی. بو پدرله بو والده، دلیقانلی ایچون كوزل، خلوق بر قیز انتخاب ایتدیلر: نوبر تسمیه اولونیوردی.

دلیقانلی، استراحت وجدان ایله تأهل ایتدی. ایكی نظر تقابل ایتدیكی وقت، ایكی كوكلده بیوك بر تبدل حاصل اولدی. ایكی قلبك احتساساتی هپ بر ایدی: نوبر، بو دلیقانلی ایله بختیار اولامیه‌جغنی حس ایتمش، فقط قادینلق وظیفه‌سنی ایفایه، یمین ایلمشدی. دلیقانلی نوبری سوه‌میه‌جكنی

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

آکلامش ـ لکن هیچ وظیفه‌یی دوشونمیه‌رك ـ کندیسنه محبت کوسترمکه باشلامشدی .

نیچون ، نصل ؟ « حس قبل الوقوع » دیدیکمز بو سر روحك ـ حل اولنه‌مایان ـ درین برمسئله سیدر . حتی ، بر سنه صوکره دلیقانلینك بر قیز چوجنی دنیایه کلدیکی ، چوجغك ولادتی ـ بعضلرینه کوره ـ زوج و زوجه بینندکی محبتی اثبات ایتدیکی حالده ، ایکی قلب او مسئله‌یی حل ایده‌مدی .

۲

عشرت دلیقانلی‌یی بیراخانه‌لره آلیشدیرمش سفاهتك آغوشنه براقمشدی . جمعه کونلری ارکندن اویانیر ، اثوابنی شایان حیرت بر سرعتله کیپر ، تورپك ، تأسفله حیرتدن مرکب نظرلرینه ـ هر قادینك قلبنه‌درین جریحه‌لر آچاجق ـ لاقیدانه تبسملرله مقابله ایدر ، طیشاری چیقاردی .

بر آرابایه بینر ، کوپریه اینردی ، بر قایق بو سرمست شبابی غاطیه‌یه کچیردی . بو اثناده ، حرکت ایتمك اوزره بولنان پوسته واپورلرینك باجاسندن پوسکورن دومانلره باقار ، پروانه‌نك دکیزی قاریشدیره‌رق بیاض کوپکلر پیدا ایلدیکنی سیرایدر ، صوکره « آه اووایورك ایچنده اولسه‌یدم‌ده اوزاق افقلره کیتسه‌یدم ! » دیردی . نیچون ؟ عشرت بویله امر ایدر .

غلطه‌ده ایکی قونیاق ایچمك عادتی ایدی . صوکره ، اوتوز پاره ویرر ، تونلك برنجی موقعنه کیردی . اوراده سیغاره‌سنی یاقه‌رق ، متفکرانه ایکی طرفنه باقینیر ، کوندوز کیدیکی بو ایکی دقیقه‌لق کیجه‌نك انفلاقنی سیر ایتمك ایچون ، نظرینی ، ایکنجی موقعك پنجره‌سندن تونلك مدخلنه قدر نفوذ ایتدیررردی .

بك اوغلنه چیقدیغی وقت ، صاغنه ، صولنه باقماز کوزلری قالدیرملره معطوف اولدیغی حالده بورودردی . بو حالده ، بك اوغلی جاده‌سی برتیاترو صحنه‌سی اولارق ، بو صحنه‌ده بشریتك کوره‌مدیکی غرائب کورلسه بیله ، دلیقانلینك بونلره عطف نظر ایده‌جکندن شبهه‌م وار .

او طوغروجه [استرازبورغ] بیراخانه‌سنه کیدر ، اوراده قوپاقله قاریشیق بر قاچ بیرا ایچدکدن صوکره نشئه‌لنمش (!) اولدیغی آکلار ، صوکره بك اوغلو قالدیرملری اوستنده سیبسز ، لزومسز پیاسه ایتمکه باشلاردی . کیجه ساعت بشده کوپرویه اینر ، استانبول جهتنه کچر ، اوینه کلیردی .

پدرینه ، والده‌سنه ، زوجه‌سنه ویردیکی تأمیناته باقیلیرسه موسیقی درسی آلمغه کیدیور .

بر جمعه کیجه‌سی ینه معتادینی اجرا ایتدی آنجق بو کیجه ، پیاسه‌سنی مظلم صوقاقلرده اجرا ایدییوردی . بر قسم اولرك یاری آچیلمش پانجورلرندن دوکولن ضیا ، قاراکلی صوقاغك بعض پارچه‌لرینی تنویر ایدییوردی . آنسزین بر صدا ایشیتدی :

ـ هیئت !

طوردی . اطرافنه باقیندی : یاغمور خفیف ، کیجه سیاه ، صوقاق ساکن ایدی .

(مابعدی وار)

صاحب امتیاز : احمد ناجی

بشنجی سنه

٥ صفر ١٣١٤ نومرو ٢٨ ٤ تموز ١٣١٢

معارف

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده قصبار کتبخانه‌سیدر . رساله‌یه متعلق کافه مسئولیت وخصوصات ایچون (قصبار کتبخانه‌سنه) مراجعت اولونور .

نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

طوغار مهر ترقی عرش اعلای معارفدن
اودر نزهتسرای کائناتی ایلین روشن

آبونه بدلی
پرسنه‌لك الی ایکی نسخه‌سی پوسته اجرتیله یالکز بوروجه پیشین ٢٥ غروش ، استانبول ایچون اداره‌خانه‌دن آلنمق اوزره ٢٠ غروشدر .

نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

پنجشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

محرری : ابن رفعت ساح

مندرجات :

صبح بهاران یاخود شام غریبان ، (توفیق فکرت بك افندی) خوابکاه جانانده ، (فائق حلمی بك) بر کیجه ، (ابن رفعت ساح) برمنظومه‌دن ، (کذا) الله اکبر نه دیمك ؟ ، (معلم ناجی مرحوم) رقاصهٔ آسمانی ، (ساح) مطالعه غدای روحدر ، (ذکی مغامز افندی) رواح الصباح ، (وصاف بك افندی) ایام محن ، (ساح) صدمهٔ شباب : رومان ، (محمد جلال بك) .

ادبیات

اساتذهٔ ادبدن شاعر کنجده سخن نوفیسی فکرت بك افندینك آثار بادعهٔ شاعرانه‌لرندن :

صبح بهاران ـ یاخود ـ شام غریبان

هوا لطیف ، دکز راکد ، آسمان مخمور ،
تموج ایتمه‌ده یریر ظلال تنهایی . . .
نشیمن چمن اوستنده وقف حزن و سرور ،
سحرده سیره قویولدم سمایی ، صحرایی .

بر آفتا بر خنك برقع جمالی کبی
خفیف بر سیسه هپ کائنات مستغرق ؛
او ذی نقاب جمالك فروغ آلی کبی
نکهفروز ایدی انوار لاله رنك شفق .

صباح وقتی دم رقت طبیعتدر ،
سکوت حاکم مطلقدر اول زمان دهره .
صباح وقتی ، او بر آن ذی لطافتدر ؛
لطیفدر نه‌یه باقسه‌ك : سمایه ، بر نهره ،
اوچان طیوره ، آچان دلربا شکوفه‌لره ،
ـ شکوفه‌لرکه برر خندهٔ مزهردر ـ
سحابه ، شبنمه ـ حتی او قطرهٔ کهره ـ ؛
لطیفدر نه‌یه باقسه‌ك ، لطیف و مغبردر !

بو اغبرار لطیفك سرایتیله کوکل
نه‌لر تخطر ایدر نشوه‌بخش و کریه فزا .
سکوت موقعی تعدیل ایدنجه بر بلبل
ترانه‌سیله ، یورکارده جوش ایدر سودا .
صباکچر ، اکا هپ سرفرو قیلار اشجار ،
ـ صبا که اوقشامه‌دن کچمز آشیانه‌لری ـ

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

كندیسنی منع ایلردم، قری اوچدی. بزده ایکی ثانیه‌جك بوسـاكن، بو ملول قوشجغزك اهتزاز بالندن حاصل اولان آوازهٔ لطیفی دیکله‌مدکدن صکره تجدید مصاحبات ایلدك.

منیر صاری، پریشان صاچلرینی بر یاصدیغك اوزرینه طاغیده‌رق، ایلك سودیکی دلارادن بحث ایتمکه باشلامشدی. یواش یواش قلبنده‌کی هیجانك تزایدی، سسینده‌کی اهتزازه شدت ویردی. بر بکای درونینك موجات خفیفه‌سی رنکسز دوداقلرنده بلیرسز رعشه‌لر حاصل ایدر، اك نهایت برطامله یاش، یشیل، رنکین کوزلرینی ایصلاده‌رق، رخلرینی تزیین ایدن خط سبزین آرمسندن آشاغی‌یه دوکولوردی.

مع‌مافیه بن بونلرك هیچ برینه اهمیت ویرمیه‌رك زوالینك کمال تأثرله نقل ایتدیکی ماجرای محبتی دیکلیوردم.. دیوردیکه:

[مابعدی وار]

سامح

حکایه

صدمهٔ شباب

محرری: محمد جلال

[مابعد]

فؤاد کبردیکی اودن‌چیقدیغنی زمان فوق‌العاده متأثر ایدی درحال زوجه‌سنك آشیان محبتنه التجا ایتدی. فقط کندیسنی بوندن بشقه برفلاکت دها تعقیب ایدیوردی؛ اشته ایکنجی تجربهٔ سفاهتی!!

٥

غلطه‌ده، طوغری بولده ایلك دفعه اویون ویره‌جك اولان تیاترو جمعیتنك دیرکتوری برپازار کیجه‌سی تیاترو خانه‌نك قاپیسنی رنکارنك فنه‌رلرله دوناتمشدی.

اورادن کچمکده اولان فؤاد ایله اکرم قاپینك اوکنده طوردیلر. اعلانه برکوز کزدیردیلر: درت پرده‌دن عبارت اولان درامی بالت، قانطو تعقیب ایده‌جکدی. اکرم، اساساً تیاترویی سومه‌دیکی حالده فؤادك خاطری ایچون بوکیجه‌یی اوراده کچیرمکه موافقت ایتدی.

صحنه‌یه یقین برلوجه‌یه اوتوردیلر. درام اوقدر شایان دقت بر شی دکلدی. فؤاد، بالتی هیچ بکنمه‌دیکنی آرقاداشنه سویلدی. موسیقه‌نك هوای نسیمی‌یه براقدیغی تیز، سوداپرور بر آهنك ایله پرده آچیلمغه باشلادی: قانطویه بدأ ایدیلیوردی.

صحنه‌ده‌کی پرده‌لردن برینك ارائه ایتدیکی آغاجلر آرمسندن، شلاله‌لردن دوکولن کوپوکلرك کنارندن، جویبارك اطرافنی احاطه ایدن چیچکلرك ایچندن بر قیز کلیوردی. قومرال صاچلری اوموزلرنده داغیلمش، سحر بولوطندن دها خفیف، دها اینجه بر تول سینه‌سنی ـ قسماً ـ کیزله‌مش، باجاقلرینی صیرمه‌لرله مزین بر شلوار، آیاقلرینی اینجه، ایپك جوراباره‌له ینه صرمه‌دن معمول بر ترلك ایچنده کیزله‌مشدی. حیاتنك اون آلتنجی بهارینی کورمش اولدیغنده شبهه‌م وار. قاشلرینك، کوز قاپاقلرینك اوستنه اوزون برکولکه براقه‌جق قدر اوزونجه کیرپیکلرینك، الاکوزلرینی سورمه‌لی کوستره‌جك قدر قیوریق اولماسی بر قیزك درجهٔ حسنی تعیین ایدییوردی. فقط

ایکی مهم نقطه فؤادك نظر حیرتی جلب ایتدی. بونلردن بری، اواوزون قاشلرك آلتنده‌کی قیوریجق کیرپیکلردن اشعه‌ثار اولان نظرك، دیکری، ایکی صیره اینجی کبی بیاض دیشلری صاقلایان دوداقلردن سرپیلمش تبسمك معصومانه اولماسی ایدی. بو مطلق بر پری!

نظر ربا، بیـاض، پنبه، کوچوك پارمقلریله نهایت بولان شامارینی مزین، مذهب دفه اوراق، «چك قایقجی!» قانطوسنی، موسیقه‌نك سوداپرور آهنکنه تطبیق ایتدکجه فؤاد غشی اولیوردی.

نهایت اکرمه دیدی که:

— نه قدر معصوم!

اکرم فؤادك بوزینه درین بر نظرله باقدی:

— سن بو خیال‌پرورلکده دوام ایتدکجه حیاتنك مخاطره‌لی اولدجنی شبهه‌سزدر. هیئت مجموعه‌سنده معصومیت کوردیکك قیزه ـ دهاصحیح تعبیر ایله ـ قادینه‌باق! وجودینك رنکی آرقه‌سنده‌کی تولك رنکندن کوزل دکلدر. صاچلرینك ایکره‌تی [عاریت] اولمادیغی نه معلوم! قاشلرنده راستیق اولمادیغنی کشف ایده‌بیلیرمیسین؟ چهره‌سنده‌کی بیاضلغی حصوله کتیرمك ایچون کیم بیلیر، قاچ قوطی پودرا صرف ایتمش! کنج فؤادك بویله خیاللره نهایت ویرمه‌سی، استقبالنی تأمین ایتمه‌سی دیمکدر. فقط اکرمك شو اقتریس حقنده‌کی مطالعه‌سی مطلق مبـالغه‌یه حمل اولنور. «چك قایقجی!» قانطوسنی سویله‌ین بو قیز، علم قیافت علماسنك انظار تقدیرینی جلب ایده‌جك قدر کوزلدر.

فؤاد اکرمه جواب ویرمك ایچـون بش ثانیه‌لك برتفکره طالدینی صیره‌ده، پرده قاپانمشدی.

فؤاد، درین، مدهش بر طالغینلق آره‌سنده «چوقدن کچدم!..» دیدی. یالان!..

بزم تیـاترو خانه‌لرده اکثریتله نادر اولمادینی اوزره بر طاقم آیاق پاطیردیلری، ال شاقیردیلری ایکنجی پرده‌نك آچیلماسنی تسهیل ایتـدی. کوزل قیز، ترنم ایتدیکی قانطونك نهایتنده، پرده یاواش‌یاواش اینرکن، کوچك پارمقلریله دوداقلرندن ایکی بوسه قوپاردی. بو بوسـه‌لردن برینی، فؤاد کندیسنه عائد ظن ایتدی، بلکه بو ظن حقیقتدر!

تیاترو خانه‌دن چیقـارلرکن، غلبه‌لك ایچنه قاریشمش اولان اکرمی تعقیب ایدن فؤاد، بیلتجیه دیدی که:

— بو قیزك آدی نه؟

— هانکیسنك؟

— قانطو سویله‌ینك؟.

— ویرژینی!!.

دها باشقه شیلر صوراجغی آکلاشیلیوردی. فقط بردن بره یانی‌باشنده اکرمی کوردی: معنیدار برنظرله فؤادی ازییوردی.

ایکی آرقه‌داش، کوپرینك استانبول جهتنده یکدیکرندن آیریلیرکن، اکرم فؤاده دیدی که:

— نهایت اسمنك ویرژینی اولدیغنی آکلادك، اویله‌می؟

— سنی قیزدیرمق ایچون.

— خیر عزیزم! بنی قیزدیرمق ایچون دکل. هوسات مجنونانه‌که خدمت ایتمك ایچون. چونکه بن سندن اوزاقلاشمشدم. بیلتجیه یاناشـدیغکی کوردیکم کبی یاقینلاشدم. فقط امین اول، فؤاد! بوویرژینی «برناردن دوسن‌پیر»ك تصویر ایتدیکی ویرژینی کبی صـاف، طاتلی، بر ویرژینی دکلدر.

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

بو نه قدر ناموسلی اولسه ینه بر آقتریسدر . اوقدر . ایشته باق ! آراباجی سکا آرابا قاپیسنی آچییور . اورایه کیر ، زوجه‌ك سنی بکلییور .

قامچی ـ شاقلایه شاقلایه ـ صاللاندی .

٦

کانون ثانینك لباس سفیدینی تشکیل ایدن قارك سوقاقلری طولدوردیغی بر کیجه یاریسی بوقارلرك اوستنده نازك بر خیال یورویوردی . بك اوغلو جاده‌سنك صاغنی ، صولنی تشکیل ایدن دکانلرده یاقیلان لامبالرك شعاعی بو خیالی تنویر ایتمش اولایدی ، پك حزین بر وجود کورولوردی : صاچلری ، روزکارك شدتیله ، سیاه بر آتغینك اوستنده پریشان اولیوردی . قاشلری ، کوزلری ، کیرپیکلری ، یاناقلری ، دوداغی ، اللری الحاصل هیئت مجموعه‌سی پك کوزل ! فقط حزین : خرقه‌سی پامالی ، فیستانی ییرتیق ! هم یورییور ، هم قوللری آره‌سنده‌کی ـ یکی دوغمش چوجغه ـ تعریفی غیرقابل اولان بر نظر تأثرله باقیوردی . بردن بره صاغه‌دوندی . . . . . کلیساسنه کیردی . اوراده‌کی مرمر مردیوه‌نك صوك باصاماغنه بو کوچك یاورویی قودی . برودتك شدتندن طونمقده بولونان او مینی مینی یاورونك اوشومه‌سنی تعدیل ایچون ، کوچوجك یاناقلرینه ایکی طاملا صیجاق کوزیاشی براقدی . برسرخوش کبی صاللانه صاللانه کلیسانك حولیسندن چیقدی . آرقه‌سنده‌کی سیاه آتقی‌یی بیاض کوسترن ، متصل سقوط ایدن قارلرك آلتنده باشنی یوقاری قالدیردی . سمایه باقدی . سما سیاه ایدی . « زواللی قیزم ! » دیدی .

بو خیال کیم ایدی ؟

بو خیال ، بر حقیقت ایدی . پدرینك حمایهٔ رحیمانه‌سندن ، مادرینك تبسم مشفقانه‌سندن محروم اولدیغی ایچون کیمسه‌سز قالمش ، خدمتجیلکه التجا ایتمش ، وفاسنه اعتماد ایتدیکی بر بك اوغلو طرفندن سفالته القا اولنمش ، نهایت طرد اولونه‌رق ، چوجوغنی بر کلیسایه براقمشدی . یازق ! . .

سحرك اوچوق بر ضیاسیله قارلرك آلتنده تشخیص اولونان بو ذیروحی بر پاپاس قورتارمش ، بر ایتامخانه‌یه ویرمشدی . اوراده اسمنی « ویرژینی » قومشلردی . والده‌سی سفالتك قربانی اولمشدی .

بر تیاترو قومپانیه‌سنك دیرکتوری طرفندن سرقت اولونان ویرژینی ـ بر زمان ـ ممالك بعیده‌ده دولاشدی .

استانبوله کلدیکی وقت اون ایکی یاشنده ایدی . قانطولره ، بالتلره پك چابوق (چابك) آلیشدی .

بر چوق آقتورلردن ، بر ایکی آقتریسدن عبارت بر جمعیت ایچنده بیوین بو قیز ، معصومانه باقیشلری ، ساده دلانه تبسملری اوکرنمش ، ناموسنی محافظه ایتمش . سومکه هنوز باشلامامشدی . بونکله برابر سومك ایچون بیوك بر استعدادی واردی . بو استعداد ، هر کنج قیزده یوقمیدر ؟

فؤاد ، ایکنجی ، اوچنجی ، دردنجی ، بشنجی دفعه لوجه‌سنده بولوندی . بونلرك هیچ برنده اکرم یاننده بولونمیوردی . اولجه پك طاتلی اولان ، نهایتی مطلق فلاکتی انتاج ایدن هوس و آرزولرمزدن بزی منع ایله‌ین ایی بر ناصح نه فتاب بر آرقاداشدر !

(مابعدی وار)

صاحب امتیاز : احمد ناجی

بشنجی سنه
١٢ صفر ١٣١٤ — نومرو ٢٩ — ١١ تموز ١٣١٢

معارف

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده قصبار کتبخانه‌سیدر . رساله‌یه متعلق کافهٔ مسئولیت وخصوصات ایچون (قصبار کتبخانه‌سنه) مراجعت اولونور .

نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در .

آبونه بدلی
برسنه‌لك اللی ایکی نسخه‌سی پوسته اجرتیله برابر بروجه پیشین ٣٥ غروش ، استانبول ایچون اداره‌خانه‌دن آلنمق اوزره ٢٠ غروشه‌در .

نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

طوغار مهر ترقی عرش اعلای معارفدن
اودر نزهتسرای کائناتی ایلین روشن

پنجشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

محرری : ابن رفعت سامح

مندرجات :

کوز یاشلری ـ مرثیه ، (توفیق رضا بك افندی) نه‌کوررسه‌م او یاری آکدیریور ، (کذا) برقاچ قطعه ، (مستجابی زاده عصمت بك افندی) نظیره ، (رفعت بك) (قطعه ، محیی‌الدین بك) اظهار عشق ، (معلم ناجی مرحوم) رقاصهٔ آسمانی ، (ابن رفعت سامح) هرکس ایچون فن هیئت مباحثی ، (علی مظفر بك افندی) رواح الصباح ، (محبی زاده وصاف بك افندی) صدمهٔ شباب : رومان ، (محمد جلال بك) .

ادبیات

شاعر شهرت شعار رضا توفیق بك افندی برادرمز طرفندن اهدا بیورلمشدر :

کوز یاشلری

(ادرنه قپوسی مزارلغنده)

١

هرشب شو مقابرده گزن نالهٔ گویا
کوز یاشلری ایثار ایدر ازهار بهاره .

ماتم کبی ذهنمده طوران هالهٔ سودا ،
ایصسز کیجه‌لر صاچمه‌ده براسکی مزاره .

مشجرده سراینده اولان قوش کبی گیزلی
برسس ، بکا ویرانه‌ده اولمقده نمایان !
کویا که طفولیت روحم اوکا گریان . ـ
حیرتزده برتربه‌ده بایقوش کبی گیزلی

برنوحه ، وقوعات حیاتیه‌می سویلر
برنتنی ـ که یادمده قالان گریه‌یه بگزر ـ
اوقشار ، آووتور کوکلمی حالا بو یاشمده !

برفاجعه‌در بر املك قبره نزولی
هیهات ، که برلحظه‌ده فکرمده افولی
برحفرهٔ تار آچدی فلاکتلی باشمده !

٢

دیرلرکه بکا : بونجه فلاکتله‌ده شن سین !
اکلنجه ایدینمش کدری طبع متینك . . . .
صولدورمامش اصلا یوزکی بخت حزینك ،
فانی‌لره اك آغلامایان بلکه‌ده سن سین !

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

وجـامت، كرك سكاننده‌كى سامان وثروت جهتيله اسـيا بلاد جسيمه‌سـندن بولنديغى محققدر. حتى امراء امويه‌دن قتيبه تاريخ هجرتك طقسان اوچنده سمرقندى ضبط ايتديكى زمان شهرچين ايله غربك كذركاه تجـارتنده بر عظيم انبار، بياغى بر خزينهٔ مالامال اموال ايدى. غنزات اسـلامك النه كچن غنايم لاتعد ولا تحصى ايدى.

مدنيت صحيحهٔ اسـلاميه سمرقندك جسـامت و معموريتى آرتدرمشدى و شوسايه‌ده سغد سمرقندك عمران واستظامى‌ده ايلرولويوب هرطرفى باغلر، باغچه‌لر، قصرلر، كاشانه‌لر ايله طولمشدى. سغدك لطـافت منظره و جيـادت هواسى شهرت آلوب زهتكاه اعيان واغنيا اولمشدى.

سغدك اوصـاف ومدايحى السنهٔ ارباب ذوق وصفاده كزر. سـاية اشجارنده كنارجويبارنده طربناك اولان اصحاب طبيعت كندينى رياض الجنانك برنده ظن ايدر. بابر شـاه انك مدايح نضارت و حضارتنى اطرا ايله بيتيره‌من. منظرهٔ زمردينى اوزاقدن كورن يولجى جنات عدندن برينه تقرب ايتديكى ذهابنده بولنور ايدى.

حافظك برخال جوانه دكشمكله پك اوجوز صـاتديغى سمرقند تيمور كوركانه تختكاه اولديغى زمانلر، آلغ بيك سايه‌سنده برى برينى متعاقب ابذال همت ايدن جمشيد، على قوشجى، قاضى زادهٔ رومى على طوسى كبى مشاهير راصديخانه غيرتيله رصدخانه‌يه بيله مالك اولان زمانلر سغدك عمرانى بوسبتون كماله ايرمشدر.

بوكون حال قديمه نسبت برخرابه‌در. اسكى كاشانه‌لرك يرى بركلبه حالنده‌در. درت عصر اول يوز بيكلرجه نفوسلى بر تختكاه ايدى. بوكون اون بيك نفوسلى بر قصبه‌در.

« يمزق الدهر حتماً كل سابغة »
« اذا نبت مشرفيات وخرصان »

* * *

شعب بوان

فارس ملكى عنوانيله معروف وكمال معموريتله موصوف اولان مملكتك بلدهٔ مشهوره‌سى مقامنده بولنديغى حالده مرور زمان ايله وسعتى، عمرانى غيب ايده‌رك عادى برقصبه حالنه كلن واسكى يونانليلر طرفندن (پله‌پونس) نامیله ياد ايديلن شـيرازك شمال شرقيسنده وقتيله ايچندن آلتى يدى ساعت يول كيدر اغاجلى، صولى، چيچكلى، بروادى موجود ايمش كه بوكا (شعب بوّان) دنيليردى.

ذاتاً شيراز حوالیسى حدايق و بسـاتين ايله مزيندر، حالا واسع، نشاط افزا باغچه‌لرى، بدايع پسندان طبيعتى شـائقانه انطاق ايده‌جك درجه‌ده حائز لطافتدر. او زمان بتون بتون بديعه‌زار قدرت دنيله‌جك بر حالده بولونيوردى. باغلرى، بوستانلرى، ومیوه‌لر، چيكلرله مالا مالال بهـار اولان قورولرى هله يشيل پيراقلرك آره‌سندن الك سوداوى نغمه‌لرله كذار ايدن جوشغون سولرى، نغمه‌سرا، طرب افزا قوشلرى فوق العاده شهرتياب اولمشدى: حافظ كبى سفيده‌سر بر شـاعرك ايام حياتى بتون ذوق شباب ايله تنور ايدن بو مملكتك مدايحى خاطرمه كلدكجه او شيراز بلبلنك نغمات دلنوازى سامعه‌مده طنين انداز اولیور ظن ايدرم.

زيب و زينت فطرتله پرشوق وشطارت اولان سعدى مرحومى:

روضة ماء نهرها سلسـال
دوحة سجع طيرها موزون
آن پراز لالهاى رنكا رنك
وين پرازميوهاى كوناكون
باد در سـايهٔ درختـانش
كستر انيده فرش بوقلمون

ابياتيله نعمه پردازايدن شيلراو بهشت دنيوينك محاسن علويه‌سى دكليدر؟

تماشاى لطافت طبيعتله سرمست رحيق عشق و محبت اولان حافظ مرحومى:

ميچكد ژاله بر رخ لاله
المدام المدام يا احباب
مى وزد ازچمن نسيم بهشت
پس ننوشيد دائما مى ناب
تخت زمرد زدست كل بچمن
راح چون لعل آتشين درياب

نغماتيله دمساز ايدن يرلر دكلى.

اراضئ شـيرازك هريرى جنة الارض وصفنه لايق وفقط شعب بوان بوعنوانه استحقاقده جمله‌سنه فائق ايدى. اورادن كچن ارباب سياحت اغاجلرك، چيچكلرك، چمنلرك اوصـافنى سويليه سويليه بتره‌ميورلر. اوزوملرينك، قايسيلرينك سائر هردرلو نفيس ميوه‌لرينك لذتنه طويه‌مدقلرينى سويليورلر. لطافت منظره‌سنى، نفاست اثمارينى، تفنيات طيورينى صفوت هوا ونسـيم روح افزاسـنى بردرلو اونوده‌ميورلر.

اشـته متنى دخى يوقاروده يازديغمز اوزره عضدالدوله‌نك نزدينه كيـدركن بوجنة الارضـدن كچمش، حديقه‌يك خوشنه كيدرك بردرلو خاطرندن چيقمامش، اك صوكره اميره تقديم ايلديكى قصائدك برينه بو روضه‌نك مدح وثناسيله باشلامشدر.

قصيده بحروافردندر [١] متواتر القافيه‌در [٢] برنجى بيتى شو:

مغانى الشعب طيباً فى المغانى
بمنزلة الربيع من الزمان
(مابعدى وار)

وصاف

حكايه

صدمهٔ شهاب

محررى: محمد جلال

[مابعد]

فؤاد ويرژينى‌يه عاشـقانه بر حيرتله باقار، قيز بونظرك فرقنده اولور. اوكا برتبسم يوللاردى، او تبسم نه بيوك اميدلرى تقويه ايدر.

ويرژينى قانطو ترنمنه باشـلادينى وقت صحنه اك كوزل چيچكلرله طولاردى.

فؤاد، آلتنجى دفعه لوجه‌سنده اثبات وجود ايتديكى زمان النده كوچك بر سـاقسى شكلنده يالديزلى كاغدلردن ياپلمش ظريف بردمت كورولدى. اطرافى، آطه‌لرك هديهٔ بهاريسى اولان صارى‌عالى چيچكلرندن آلتنلرله مزين كبى كورونيوردى.

[١] هانكى ضربندن اولديغنى ذيل رساله‌ده تفصيل اولندى.

[٢] قوافى تعريفاتى ذيل رساله‌يه علاوه قلندى.

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

بومذهب صیره‌دن صوکرا ، رنکی سمای لاجوردی یه بکزه‌ین ـ اسمنی تخطر ایده‌مدیکم ـ چیچکلر ، صاری رنکه قارشی پك کوزل کورونیوردی . بوندن صوکره منکشه‌لر سودا پرور بر رایحه نشر ایدیوردی . بوندن صوکره‌ده بر صیره یاسمن چیچکلری کلیوردی . دمتك اورتاسنده بیاض بر قاملیا واردی . بو قاملیایه زینت بخش اولان پارلاق ، اکلی پاپراقلرك آره‌سندن مائی برقوورده‌لانك اوجی کورونیوردی .

صوك پرده قاپانیرکن ، بر جوق دمتلرله برابر بومزین دمت‌ده صحنه‌یه فیرلاتیلدی .

پرده قاپاندقدن صوکره ، اطرافی طولدوران دمتلری نظر دقتدن کچیرن ویرژینی بیاض قاملیایه باقدی . مائی قوورده‌له نظر دقتی جلب ایتدی . دمتی آلدی . قوورده‌لهیی چکدی . بو قوورده‌له‌یه بش آلتین مربوط ایدی . حیرتله هایقیردی . کندی کندینه «بو دلیقانلی بنی سویور ! » دیدی . یا ویرژینی ؟

شمدیلك اوندە هیچ برحس یوقدر .

عجبا بو بش آلتین‌ده ثروتك سفالته اعانه‌سیمی ایدی ؟

بش ، آلتی کیجه صوکره ، فؤاد لوجه‌یه صوکتیرن برآدمه ـ ویرژینی‌یه ویرلمك اوزره ـ بر مکتوب اوزاتدی . بومکتوب فرانسزجه ایدی . ویرژینی روجه‌دن باشقه براسانه واقف اولمدیغندن ، فرانسزجه بیلن برآقترسه بومکتوبی اوقوتدی . فؤاد ، بر ملاقات ایستیوردی . ویرژینی بلا تردد روجه برجواب یازدی . فؤاد ویرژینینك جوابنی احساسندن برینه ترجمه ایتدیردی . ضرری یوق : ایکی لسان بری برینی اکلامازسه ، ایکی قلب یکدیکرینی حس ایدر . ویرژینی بومکتوبنده فؤادك خلوص تام اوزرینه مؤسس اولدیغنده شبهه ایتمدیکی دعوتنه اجابتله کندیسنی رفیقه‌لرندن قلهرك خانه‌سنده قبول ایده بیله‌جکنی سویلیوردی .

فؤاد ، ویرژینینك کوزلرنده اوقودیغی معصومیتی بوکلمه‌لرده‌ده آرادی . احتمال که بولمشدر !

صالی آقشامی ، صداسنه اهتزاز ویرن برخلجان ایله اودن چیقدی . برآرابه‌یه بینیدی . آرابه‌جی‌یه «یدی قوله‌یه ! » دیدی . مادموازل قلهرك اوینی ـ کیمسه‌یه صورمه‌دن ـ بولدی . قپو آچیلدیغی وقت ، اوستی باشی تمیز براوشاق ، فؤادی کوچوك برصالونه چیقاردی .

فؤاد هرعاشقك حس ایتدیکی کبی حس ایتدی : بو صالون ایچنده‌کی هوای نسیمی لطیف بر لاوانتا قوقوسنی حاوی ایدی . برقنه‌یه اوستنه ـ ایکدن معمول ـ بر پاپازه براقلمشدی . عجبا ، بو پاپازه ، ویرژینینك اللرینی اوپن ، پریشان صاچلرینه طوقونان ، یاناقلرندن بوسه‌چین اولان مسعود ، بختیار پاپازه‌میدی ؟ دکزه نظارتی اولان پنجره‌نك کنارینه برصندالیه‌قونولمشدی . فؤاد ، بوصندالیه‌یه یاقلاشدی . بوصندالیه‌دن نه کوزل برقوقو انتشار ایدیوردی . عجبا ، کندیسی کلمدن اول ویرژینی بوصندالیه‌ده‌می اوطوریوردی . برطرفده طوران پیانونك قپاغی قالدیرلمشدی . بلکه فؤاد کلمدن اول ویرژینی بوپیانو ایله ترنم ایتمشدر .

برفستان خیشیردیسی کنجك تخیلات عمیقه‌سنه ختام ویردی : پرده یواشجه آچیلمش ، ویرژینی ایچری کیرمشدی . فؤادك کوزینك اوکندن ـ روحه نفوذ ایدن ـ برنور کچدی . غلط حس ، بتون وجودینی صارصدی . ویرژینی ، اوموزلرینه

دوکولان اوزون ، قومرال صاچلرینی قوری قوریه طارامش ، آرقه‌سنه مائی ، ابیکلی برفستان کیمشدی . قلبنك اوستنه بیاض برقاملیا طاقمشدی . فؤاده طوغری اللرینی اوزاتەرق ، متبسمانه یوریور ، اونی رفیقه‌سی قلهر تعقیب ایدیوردی .

قلهر ، شطارت پرور اولمقله برابر ، او قدر کوزل دکلدی . قومدیاده اکثریتله شایان تقدیر اولویوردی .

ویرژینی الی اوزاتدی . کوچوك پارماقلری ، فؤادك آووجلری ایچنده یاندی . ایکی قیز قنه‌یه‌یه فؤاد بر صاندالیه‌یه اوتوردی . فؤاد ، عقلنی باشنه طوپلامغه چالیشه‌رق دیدی که :

— مادموازل ویرژینی ! عجبا سنزی راحتسز ایتدممی ؟

سمانك طاتلی مائیلکی ایچنده طولاشه طولاشه زمینه عکس ایدن برتبسم ویرژینینك دوداقلرینی اوپدی . بر بلبلك اوتوشندن دها حزین اولان طرىفزا صداسیله جواب ویردی :

— بالعکس ممنون ایتدیکمز .

فؤاد ، بو خیال پرور چوجق قلهرك یانندە مباحثات عاشقانه‌یه باشلامق ایسته‌مه‌یوردی . بوندن طولایی هم سودیکیله قونوشماغه بر وسیله اولمق ، هم قلهره بر التفات کوسترمك ایچون ، دیدی :

— مادموازل قلهر ، پك شطارت پرور ، پك لطیفدر .

ویرژینی ، پنجره‌دن کیرن نسیمك طاغیتدیغی صاچلرینی ـ تماشاسنه طویولماز ، تعریفی غیرقابل بر حال عشوه‌کارانه ایله ، اوموزلرینه طوغرو آتدقدن صوکره ، دوداقلرینی تحریك ایتدی :

— دیمك مادموازل قلهری طانیورسکز ؟

— البته . قومدی اوبناتیرکن ، بتون خلقك آلقیشلرینه نائل اولان شن ، طاتلی ، شقاجی بر قیزی نصل طانیمام ، مادموازل ؟

قلهر ، فؤاده قارشی بر تشکر ایتمك ایستدی :

— استغفرالله ! سز اویله ظن ایدیورسکز .

— بو ظن دکل ، حقیقتدر .

قلهر ، کمال احترام ایله باشنی اکدی .

فؤاد — کیزلەمك ایسته‌دیکی ـ بر حس عاشقانه‌یی افشا ایتدی :

— صالونه کیردیکم وقت ، پیانونك قپاغنی آچیق کوردم . مطلق ، بو پیانویی فریاده کتیرن سزسکز ، مادموازل ویرژینی !

— اوت ، بن چالدم .

— او حالده ، بر ترنمك تکرینی رجا ایده‌رم .

ویرژینی بر متحرك ، قدیفه صندالیه اوستنه اوتوردی . پارماقلری فیل‌دیشندن معمول پرده‌لره شویله اهمیتسزلکله طوقونوویردی . روحانی بر آهنك هوای نسیمی ایچنده تموج ایتدی . اوخ ! فؤاد او آهنکك ایچنده سودا ایچون دوکولن طاتلی کوز یاشلرینی کشف ایدیوردی .

فؤاد ، بعض پرده‌لرك اسمنی خبر ویردکجه موسیقی‌یه منسوب اولدیغی آکلاشیلدی .

ویرژینی صندالیه‌دن قالقدقدن صوکره فؤاده دیدی که :

— بن آلانورقه موسیقه‌دن دها زیاده خوشلانیرم . آلافرانقه ، او قدر شطارت پرور کورونیور اما بنه تأثیرسز !

— پك او قدر مبالغه ایتمکز مادموازل ! فرنکلر بزم موسیقیدن او قدر متأثر اولمازلر .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

موسیقی هرکسك درجهٔ تحسسنه کوره تأثیر ایدر .

بو اثناده فؤادك نظری مقتدر بر رسام الدن چیقمش ، بر شرق حالیسنك اوسته تعلیق اولنمش کوزل بر لوحه اوشتنده قالدی . ویرژینی بو دقتی فرق ایدهرك صوردی :

— پکمی بکندیکز ؟

— پك کوزل ! هله شو دالدرك صودهکی عکسلری نه قدر طبیعی !

— دیمك رسمهده هوسکز وار ؟

— بر از .

— باری لوحهلرکز وارمی ؟

— بر قاچ دانه .

— چوق ایی .

— اکر مساعده ایدرسهکز ، سزه بر یادکار براقهیم .

— نصل یادکار ؟

— رسمکزی .

— آدم سزده !

ویرژینی طاتلی ، درین بر نازه دلالت ایدن بو کلمهلری تلفظ ایتدیکی وقت ایری ، بایغین کوزلرنده بر نور هوس ، پنبه دوداقلرنده بر تبسم معصومانه پارلادی .

قلهر دیدی که :

— ویرژینی! حقیقةً رسمکزی آلدیرمایسکز.

ویرژینی موافقت ایتدیده فؤاده دیدی :

— انشاالله کله جك سفر بوزحمتهقاتلانیرسکز، دکلمی ؟

— اکر ایسترسهکز ، مادموازل ، شمدی قاره قلمله رسمکزی آلیرم . صوکره اونی، یاغلی بویا ایله بویولتورم .

— یا قاره قلم ؟

— بنده وار .

— آه سزه چوق زحمت اولاجق .

— بالعکس چهرهکزی ذهنمه نقش ایدهجکم. شمدی سویلهیکز باقهلم ، رسمکزی نه وضعیتده آلدیرمق ایستیورسکز !

— نبی ؟ پك تحقدر : بن کندم ایچون بر وضعیت تعیین ایدهم . فقط اکثریتله متفکر کبی اولان وضعیتاری سورم .

— او حالده بنم انتخاب ایدهجکم بر وضعیتی قبول ایدرمیسکز ؟

— تشکر ییله ایدرم .

فؤاد بر قدیفه صندالیهیی پنجرهنك یانینه قدر چکرکن ، قلهر معاونت ایدیوردی . پنجرهیی آچدی . پانجورلرك ایکی قنادینیده قالدیردی . صوکرا ویرژینیه دوندی :

— بو صندالیهیه اوتوریکز مادموازل !

ویرژینی اوتوردی . فؤاد دوام ایتدی :

— ها شویله ! شمدی بر از ایلری طوغرو میل ایدیکز .

ویرژینی ایلری طوغرو میل ایلهدی .

صوکره فؤاد قلهره دیدی که :

— هرنهقدر زحمت ایسهده، سزده مادموازل شو پلیازهیی کتیریکز .

[مابعدی وار]

صاحب امتیاز : احمد ناجی

بشنجی سنه

١٨ تموز ١٣١٢ — نومرو ٣٠ — ١٩ صفر ١٣١٤

معارف

طوغار مهر ترقی عرش اعلای معارفدن
اودر نژهتسرای کائناتی ایلین روشن

اداره‌خانه‌سی

باب‌عالی جاده‌سنده قصبار کتبخانه‌سیدر. رساله‌یه متعلق کافهٔ مسئولیت وخصوصات ایچون (قصبار کتبخانه‌سنه) مراجعت اولونور .

نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

آبونه بدلی

برسنه‌لك اللی ایکی نسخه‌سی پوسته اجرتیله . یارم پروجه پشین ٢٥ غروش، استانبول ایچون اداره‌مظ نده‌ن آلنمق اوزره ٢٠ غروشدر.

نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

پنجشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

محرری : ابن رفعت ساعی

مندرجات :

نعت شریف ، (مرحوم معلم ناجی) نعت دیکر ، (عثمان فائز بك) غزل ، (واجد بك) کلیور (کذا) تقدیر، تقلید ، (نور الله بك) تلویح ، قطعه (ابن رفعت ساعی) اشك شادی ، (کذا) مکتوب (آطهنه‌لی ضیا بك‌افندی) ترجمه، (حافظ‌شمعی‌افندی) اظهارعشق، (معلم ناجی مرحوم) هرکس ایچون فن هیئت مباحثی ، (علی مظفر بك افندی) رواح الصباح ، (محیی زاده وصاف بك افندی) صدمهٔ شباب : رومان، (محمد جلال بك) .

ادبیات

اسناد شعرا مرحوم ناجی افندینك آثارندن :

نعت شریف

بهار فیض یاره ایرمدم رنکم خزانیدر
کل رخسار یاری یادیله سرشکم ارغوانیدر

بو عالمده او یکتا حقنمایی برکوره‌یدم دیر
دل حقبین که هجران آزمای (من‌رانی) در

ایره‌یدم آه یوز بیك آه او دور دولت افزایه
که تقدیرمجه هر بر آنی آن بی‌مدانیدر

تعالییخش روحم برملیح لامکانیدر
کوکل سلطان طیفیله حریم ام هانیدر

جمالی نور وجه‌الله ایچون برهان اولدر
مقالی هر دل آکاه ایچون قرآن ثانیدر

آچیلدقچه اولوالالباب اولور دمبستهٔ حیرت
لب اعجاز کوبی لب اسرار مثانیدر

نه بینشدر او بینش منتهای راز بینیدر
نه دانشدر او دانش ماورای نکته‌دانیدر

نوید لطفیدر ارباب شوقه مژدهٔ اکبر
او اکبر مژده‌یه ازواج کمتر مژدکانیدر

انك اثرنده آثار بقا حس ایتسهم دیردم
بقانك نامی واردر عالم باقی‌ده فانیدر

مقدس قبهٔ حضرا که فائقدر سمواته
زمینه سایه صالمش عرش اعلای معانیدر

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

حكايه

صرمهٔ شباب

محرری : محمد جلال

[مابعد]

قلهر یاپازه‌یی کتیردی . فؤاد یاپازه‌یی یاری آچارق ، کوزل قیزك دیزی اوستنه قودی . « صول الکزی پنجره‌نك کنارینه ، شویله کلیشی کوزل ، قویکز . » دیدی . او کوزل ال طبیعی بر صورتله پنجره‌نك کنارینه اوزاندی . فؤاد ، یونی‌ده سویله‌دی .

— شمدی صاغ دیرسه‌ککزی یینه پنجره‌نك کنارینه قویکز . باشکزی صاغ الکزه دایایکز . بو وضعیت‌ده آلندی. فؤادینه اخطار ایتدی:

— پك اعلا بوندن کوزل وضعیت اولاماز . شمدی ماده‌وازل ، قلمدانیکز . یالکز کوزل کوزلرکزك طبیعی اولارق بایغین ، متفکرانه اولان باقیشلرینی بو کوپوکلی مرمره‌نك مائی افقلرینه عطف ایدیکز . ممکن ایسه ، نظرلرکز ، شو تا اوزاقده‌کلبك قدر کورونن یلکن کچدکدن صوکره ، دکیزك دامان سمایی اوپدیکی یره قدر تفوذ ایتسون .

بوده بیتدی .

فؤاد جیندن بر قره قلم چیقاردی . قالنجه بر کاغد بولدیلر . رسام ، ویرژینیی ترسیمه باشلادی . او کوزل چهره‌یی کاغد اوستنه عکس ایتدیرکن ، بردن بره طوردی . تأسفه دلالت ایدر برصورتده باشی صاللادی. «برشی اکسیك!» دیدی .

قلهر صوردی :

— نه ؟

— بو متفکرانه وضعیته بو طوپلو صاچلر یاقیشماز . اونلر پریشان اولمالی .

— نصل ؟

— تورده‌له‌یی چوزمه‌لی .

ویرژینی « پکی ! » دیه‌رك ، اوتوردینی صندالیه اوستنده براز قیلدانه‌جق کبی اولدی . فؤاد ـ خفی بر خلجان ایله ـ منع ایتدی :

— قیلدانیمکز ، قورده‌له‌یی بز چوزه‌رز .

قلهر قوشدی . قورده‌له‌یی چوزمك ایچون ، الی اوزاندی . فؤاد ، ویرژینینك صندالیه‌سنه یاقلاشمشدی . قلهر ، قورده‌له‌نك بر دوکومنی ایچه پارمقلری آراسنده چویریوردی . بو دوکوم فؤادك معاونتیله آچیلیر آچیلماز ، پریشان برصورتده ویرژینینك اوموزلرینه دوکولن صاچلر دلیقانلینك الله طوقوندی . فؤاد تیتره‌دی . صوکره یرینه عودت ایتدی . ترسیمه باشلادی .

وظیفهٔ ترسیم ، بر ساعتده اکمال ایدلمش اولدی . نهایت فؤاد ، ویرژینیه « قالقکز ! » دیدی .

ویرژینی بر ساعتدن بری بولندیغی وضعیتدن اوصانمش اولدیغنی ، صبرسزلغنی تفسیر ایدن . فقط پك چوق عشوه‌لرله ممتزج بولنان بر « اوف ! .. » ایله تفهیم ایتدی ، صوکره ، فؤاده طوغری قوشه‌رق « باقیم . » دیدی .

فؤاد ویرژینینك تصویرینی ردینغوتنك یان جبنه قودقدن‌صوکره بویله سویلدی :

— خیر ماده‌وازل ! دها شمدی بر شی

آکلایامازسکز . اوکا یاغلی بر بویا ، برده دها زیاده دقت لازمدر .

— نه کبی دقت ؟

— چهره‌کزی ذهنمه نقش ایتمش اولدیغمه اعتماد ایدیکز . فقط ، احتمال که بنم ذهنم مبالغه ایدر . سزی دها زیاده کورمك ، هر حرکتکزه واقف اولمق ایچون ، بر قاچ کیجه‌لر تیاتروخانه‌یه دوام ایتمك لازمدر . سزه طویا طویا باقارم ، رسمکزی دها ایی تصحیح ایده‌رم . لکن امین اولکز ! هر حالده رسمکزی بکنه‌جکسکز .

فؤاد ـ خانه‌سنه عودت ایتمك اوزره ـ مردیوندن آشاغی اینرکن ، ایکی قیز طرفندن تعقیب اولنیوردی . قاپونك اوکنده ، فؤاد ویرژینی‌یه النی اوزاتدی . اوده مقابله‌ده بولندی . آنچق بوالی اوپمك اوزره دوداقلرینه کتورركن ، ویرژینی پارمقلرینی ـ یاواشجه ـ چکدی .

اوکل رنکنده‌کی پودراقله‌ره تودیع ایدیله‌جك بوسه‌یه قلهر مانع اولیوردی .

٧

عائله ستملری چوقدن باشلامشدی . بابامی فؤاده « دون آقشامده کج قالدك ، نه درسنك بو حالك ؟ » سؤالنده بولنیور ، آنامی بو سؤاله « کندیکه کل فؤاد ! آرتق عیب ! » تکدیرینی علاوه ایدییوردی . فؤاد پدرینك سؤالنه قارشی ـ فقط هر حالده متفکرانه ـ « آرقاداشلرم برابرلرنده بولونماقلغی ابرام ایتدیلر . خاطرلرندن چیقامه‌دم. جوابنی ویرییور ، آنامنه مقابل ـ لکن هر جهتله متبسمانه ـ « آناجغم ! بنم بو قدر اکلندیکمی چوقمی کوریورسین ؟ » دییوردی . سرزنشده بولنمیان یالکززوجه‌سی‌نوبر ایدی. زوالللی!.. او ، زوجنك تبسملرینه تبسملرله مقابله ایدر . « نیچون کج قالدیکز ؟ » سؤالنه جواب آلاماز .

مینی مینی قیزینه باقه‌رق ، ایچنی چکردی . بونکله برابر ، اوچ ، درت کیجه‌دن بری ، فؤادك صنعت ترسیم ایچون ، باشقه بر اوطه انتخاب ایتمه‌سی ، رسم ایله مشغول اولمسی ، کیجه‌لری هیچ اودن آیرلمامسی بابامنی ، اناسنك شبه‌لرینی تحویل ایده بیلدی . یانوبر ؟ خیر ! او هیچ طورینی بوزمیور آما ، یاواش یاواش زهرلنیور . بوبر حقیقتدر : بابادن ، آنادن زیاده انسانك حالنه زوجه‌سی واقف اولور .

فؤاد ، بعض کیجه ، ساعت برده اودن چیقیور ، ساعت درتده عودت ایلیوردی . عودت ایلر ایله‌من زوجه‌سنه التفات و نوازش ایدر ، چوجغنه شویله‌جه برنظر عطف ایدر ، صنعت ترسیم ایچون انتخاب ایتدیکی اوطه‌یه قوشاردی . بونده مطلق برشی وار . البته برشی وار . فقط بونی فؤادك آنامی ، بابامی آکلامازدی . بیچاره نوبر ، زوالللی زوجه‌سی حس ایدردی . اشته بو قدر !

برکیجه یینه ساعت درتده عودت ایتمشدی . بوکیجه رسم اوطه‌سنه کیتمدی . هر زمانکی اوطوردقلری اوطه‌ده براز اوطوردی . یاتارکن برکتاب اوقومق عادتی ایدی. دون اقشام اوقودیغی کتابی ، صباحلین رسم اوطه‌سنده براقمشدی . یتاق اوطه‌سنه کیدرکن « ایکی کوزم نوبر ! دون آقشام اوقودیغم کتاب قارشیکی اوطه‌ده ، ماصه‌نك اوستنده طورییور ، شونی کتیر ! » دیدی .

نوبر شمعدانی الله آلدی. قارشیکی اوطه‌یه کیتدی . ماصه اوستنده‌کی کتابی آلدی. عودت

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

ایدرکن بردن بره طوردی . بیوك بر قولتوق صندالیه‌می اوستنده ـ توزلغمامق ایچون ـ اوستنه بیاض برتول اورتولمش بر لوحه کوردی . ایری ، سیاه کوزلرینی قپویه چویردی . محترزانه برقاچ آدیم آتدی . قپویی قاپادی . یاواش یاواش لوحه‌یه یاپاشدی .

شمعدانی ایلری طوغری طوتدی . ویرژینینك کوزل چهره‌سی ، اینجه تولك آره‌سندن سیسلر ایچنده کبی کورونیوردی . ضعیف ، رعشه‌دار النی اوزاتدی . تنفس اهتزازات شدیده‌یه اوغراتان غیر منتظم بر خلجان عصبی ایله تولی قالدیردی . دکیزك افقلره طوغری یووارلانوب کیدن طالغه‌لرینه نصب نکاه تفکر ایدن ویرژینینك درین برمعصومیت نشر ایدن کوزلرینه ساکتانه باقدی . ذهنندن اوچان بر شیئی طوته‌جقمش کبی النی آلتنه کوتوردی . کچن سنه مقری کویندہ اقامت ایدرلرکن ، قائم والده‌سیله برابر ساقز آغاجنده کی تیاتروبه کیتدکلرینی ، اوراده ، قانطو سویلین کوزل برقیزك مظهر تقدیر اولدیغنی تخطر ایتدی . فیصلدیه بکزه‌ین یاواش برسسله « ویرژینی ! » دیدی . قان بینه طوغری صعود ایدیور ، آنی آتشلر ایچنده قالیوردی . قاشلرینك اوستندن بر اختلاج کچیور ، کوزقاپاقلری سرعتله قالقوب اینیوردی . دیشلری ، همان همان کلیدلنمك اوزره ، یکدیکرینه چارپمغه باشلامش ، خلجان شدتی آرتیرمشدی . آیاغنك آلتنده کی حالینك ، باشنك اوستده کی ناوانك دوندیکنی حس ایتدیکی بردقیقه اولدی . بومنجوس دقیقه کوزلرینه بر پردهٔ ظلام چکدی . آرتق نه النده کی شمعدانی ، نه قارشیسنده کی لوحه‌یی کوردی بوغوق برچیغلق دوداقلرینی آچدی . صندالیه‌نك یانه دوشدی . شمعدانده صندالیه‌نك اوستنه دوشمشدی . متعاقباً صندالیه اوستنده کی لوحه‌نك اینجه تولی شدید بر آلوله [آلاو] پارلادی . بو آلو ویرژینینك پنبه چهره‌سی تنویر ایتدیکی وقت قومرال صاچلری کول رنکنده کی دومانلر ایچنده قالمش ، یاپازمسی یانمغه باشلامشدی . برهفته‌ده وجوده کلن بوثمرهٔ سعی وغیرت ، رسامك ـ بر اقتریسه قارشی ـ یکانه مدار افتخاری اولان بولوحهٔ شباب اطرافه صاچدیغی آلولرله صندالیه‌نك قدیفه‌سنی‌ده طوتوشدیرمشدی .

فؤادك قوناق اینجنده اقامت ایتدیکی دائره پدرینك ، والده‌سنك بولندقلری دائره‌دن اوزاق اولدیغی ایچون ، نوبرك چیغلنی فؤاددن بشقه ایشیدن اولامامشدی . دلیقانلی قوشدی . رسم اوطه‌سنه کیرر کیرمز برنعره آتدی . لوحه‌یی آلولر ایچندن قورتاره‌مدی . اونی ، صندالیه‌لر ایله برابر ، پنجره‌دن حوضه فیرلاتدی . آلولر ، حوضك ساکت ، براق صویی اینجنده بردن بره سوندی . صوکره ، زوجه‌سنك یانه کلدی . بهوش ! . .

بوتون پنجره‌لری آچدی . کیجه‌نك خفیف خفیف اسن سرین روزکاری نوبرك پریشان صاچلرینی اوقشادی . آلنه طوقوندی . فؤاد قله‌رك شاقاقلرینه صغوق صو دوکدی . براز نشادر روحی قوقلاتدی . دوداقلرینك آره‌سنه یاریم قدح قونیاق دوکدی .

[مابعدی وار]

صاحب امتیاز : احمد ناجی

بشنجی سنه

۲۶ صفر ۱۳۱٤ — نومرو ۳۱ — ۲۵ تموز ۱۳۱۲

معارف

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده قصبار کتبخانه‌سیدر . رسالهٔ یه متعلق کافهٔ مسئولیت وخصوصات ایچون (قصبار کتبخانه‌سنه) مراجعت اولونور .

نسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

آبونه بدلی
پرسنه‌لك الی ایکی نسخه‌سی پوسته اجرتیله برابر یوجه پیشین ۲۵ غروش ، استانبول ایچون اداره‌مظ نه‌دن آلنمق اوزره ۲۰ غروشدر .

نسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

طوغار مهر ترقی عرش اعلای معارفدن
اودر نزهتسرای کائناتی ایلین روشن

پنجشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

محرری : ابن رفعت سامح

مندرجات :

نعت شریف ، (م . واجد بك) وفات مادر (شادیه خانم افندی) انتقال (فائق حلمی) ایکی غزل (عثمان فائز بك افندی) اولهجق (م . واجد بك) ایکی غزل ، (محیی الدین بك) نظم (نورالله بك) قطعه (حیدر بك) نعت نبوی ، (ب . سامح بك) برمنظومه . (ابن رفعت سامح) تبریك ، (منشئ مشهور عزت افندی حضرتلری) توصیف ، (فاتحی کمال) تصفیهٔ لسان عثمانی ، (ازمیر غزته‌سندن) قادین مکتوبلری ، (ابن رفعت سامح) رواح الصباح ، (محیی زاده وصاف بك افندی) ایام محن (سامح) صدمهٔ شباب : رومان ، (محمد جلال بك) .

ادبیات

نعت شریف

عرصهٔ دهره دیکلدی رایهٔ قدسیتك
امت اسلامه دوشدی سایهٔ قدسیتك

فیض ارشادکله پرنور ایلدك هر خاطری
فیض ذات اللهدر سرمایهٔ قدسیتك

شمس فکرك اولدی پرتوریز آفاق الامم
جبرئیلی قیلدی مولا دایهٔ قدسیتك

نور ذاتندن خلاصه ایلیوب بالذات حق
ایله‌مش تخمیر لاشك مایهٔ قدسیتك

رشد حکمت غایتکله بر طریق آچدك که سن
منتهای کبریاسی غایهٔ قدسیتك

صیغمیور علویت شانك فضای فکرته
صیغمیور مقیاس عقله پایهٔ قدسیتك

شاهد شاهد ادای معجزاتك شق ماه
وصف « محبوب خدا » پیرایهٔ قدسیتك

م . واجد

شاعرات زمانمك مایه‌افتخاری شادیه خانم افندیدن :

وفات مادر

بسترمرکه اوزانمش مادر
نه حزین لوحهٔ فریاد آور !

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

طیب کلمه‌سی ابو تمامك شو بیتنده دخی ذوق و لذتله ترجمه اولنه‌بیلیر :

ولیس یعرف طیب الوصل صاحبه
حتی یصاب بنأی او بهجران

(نأی) رأی وزننده بعید اولمق (هجران) هجر کبی برادمله الفتی دوستلغی کسمك دیمك

محصول بیت : « نائل وصال دلدار اولان عاشق کامکار بلای فراقه کرفتار و یا درد هجرانه دوچار اولمدقجه ذوق وصلته کسب وقوف و عرفان ایده‌مز . »

سورة الاعرافده (البلد الطیب) قول کریمی (الارض العذاة) ایله مفسردر یعنی (طوپراغی منبت و محصولی فیض و برکتلی و نافع) دیمکدرکه شو صورت متنبی مرحومك طیب کلمه‌سنی نه‌معناده قوللاندیغنی کوسترمکه کوزل دلالت ایدیور .

∴

معنی

شعب بوان دینیلان فرحفزا وادینك طیب و طراوتجه مغانی و اماکن سائره‌یه رجحانی فصل ربیع بدیعك فصول و مواسم سائره‌یه تفوقی منزله‌سندندر .

یعنی موسم بهار خوش آثار دیکر موسملره لطافتجه نه قدر فائق و مرجح ایسه شعب بوان او وادیٔ ریان دخی طوپراغنك قوهٔ انباتیه‌سی ، محصولنك فیض و برکتی نفع و نفاستی ، منظره‌سنك خوشلغی ، فرحفزالغی شوق انکیزلکی جهتیله دیکر منبت و محصولدار ، خوش منظر وصفامدار یرلره اویله مرجح و فائقدر .

(مابعدی وار)

رصاف

حکایه

ایام محن

[مابعد]

. . دیکله صاح ! بو کون سکا سرائر ملیه‌می آچاجغم . تسلیه محتاج اولان کدرینی کتم ایده‌مز . بن چکدیکم فلاکتی اکلاده‌یم‌سن ده بکا تسلی ویر ! چونکه دلی اولاجغم . ایکی بیلدر طاقتکدازبر اضطراب ایچنده‌یم . بعض کره بنمده‌کی آغیرلرك کسب شدت ایتدیکنی کوریورسك ، هیچ بر یرده ارام ایتمك قابل دکل . . مزعج بر جان صقندیسی حیاتمی بیرادیور . الك سودیکم کتابلره دشمن اولدم . هیچ برینك مألنی اکلامغه قدرتم یوق . بن قوای عقلیه‌می غائب ایتدم . بر سودای تاب فرسایه دوشدیکمی ، قلباً مهلك بر درد ایله جریحه‌دار اولدیغمی ، انسان حیاتمده یووارلنان صاعقهٔ فلاکتك اختر یسیم شیاعی ازدیکنی بیلیورم . فقط بعضاً نیچون بویله متأثر اولدیغمی کندم بیله اکلایه‌مام . طوغریسنی استرمیسك ؟ بن کیمسه‌یی سومیورم . کریه ، فریاد ، تأذیٔ روح بنجه بر احتیاج مقامنه قائم اولمش ، کیجه یالکز قالدیغمی حس ایدنجه دوشونمکه باشلایورم . کوزلرمی سموائك اك قراکاق بریرینه عطف ایدرك ساعتلرجه دوشونورم . بو مذهب تأثرده اك صمیمی آینمدر . . ساکن ، تنها براوطه‌ده ، قابمده‌کی هیجانی دیکلیه‌رك کچیردیکم شو زمانلر نه حزینلر ! . ایلك سودیکم وجوددن باشلایه‌رق بنی آز ، چوق دوشوندورن کوزللری برر برر خیالمه کتیریرم . برینك تبسمی ، اوبوریشك باقیشلری ، هله . . هله هادیه‌نك نکاهنده اوتودیغم معانیٔ نهفته‌دن برحکمت عاشقانه ، ذهنمده‌کی تفکره وسعت ویرر . دوشونورم . . فقط بنی اشغال ایدن محبتك بتون بتون عشقه برشی اولدیغنی کوریورم !

بن بر قلبه یاخود بیوك بر وجدانه مالکم که معصومیت ایچریسنده سفالته ، سیئاته میل ایتمشدر . بیلمم نصل اکلاتمالی ؟ هنوز اون بر یاشنده ایکن غایت درین برصدمانك سامعهٔ وجدانمده بندن بیوك بر قادینك اسمنی چاغردیغنی حس ایدردم . بوصدای آسمانی هرثانیه نزهت ، نزهت‌دیه فریاد ایدیوردی . نزهت . . اوت بن اونی‌ده سومش ایدم . .

لکن سوکره کوکلمه‌کی استعداد محبتك ، دها درین کدرلره ، دها بیوك سودالره مساعد اولدیغنی زمان بکا اثبات ایتدی . فخریه‌یی کوردیکم کون ، حیاتمده غایت سریع بر انقلاب حاصل اولدی . اشته سوکی بوکادیرلر . کندیسنك یانندہ بولوندقجه دوشونمکی اونودوردم . حیدر پاشا چایرندن بر سرعت بر قیه ایله کچدیکمی ، هر کون ، هرکس کوریوردی ، بو سرعتله اورالرده طولاشمادی ، کوشه بوجاق براقمازدم . شمندوفر یولنده‌کی سطح مائل اوزرنده کوزلکمی دوزلده‌رك بر نظر تأثرله هرطرفی آرایشم چوق کیمسه‌نك نظر دقتنی جلب ایدردی .

بلکه بکا کولمشلردر . بعض کره بحر زخار تفکرات ایچنده کندمی غائب ایتدیکم زمان شمندوفردودوکنك آجی آجی فریادینی ایشتمزدم . بو عفریت آهنینك خشیت انکیز تنفسی بنی کندی وجودندن خبردار ایده‌میوردی . کاشکی برکون کذرکاه تهالکی اوزرنده بولنوب ده اومستٔ سودافروز آره‌سنده غائب اولوب کتسه ایدم !

فخریه‌نك سیاه ، کنیش مانطوسنی یك زیاده سویوردم . بونك رنك ماتیسی ، او صباح ذی‌حیاتك حلاوت جانلی آرتیرردی . کندیسنه یازمشدم که هرکون اونی آرایش دوش قبول ایدیورسون ! تنبیهی دیکلمدی . بنه یاشقه برمانطوایله چقیوردی . چونکه بنی استدیکم درجه‌ده سومیورمش . .

(مابعدی وار)

حکایه

صدمهٔ شباب

محرری : محمد جلال

[مابعد]

نوبر ، یاواش یاواش کوزلرینی آچدی . شاشقین شاشقین اطرافه باقیردی . یك پریشان اولان ذهننی طوپلامغه باشلادی . زوجنه محزون ، درین ، طاتلی بر نظرله باقدی . اوشوین النی فؤاده اوزاتدی . اونك النی الی ایچنه آلدی . درمانسز برصدا ایله دیدی که :

— آه . بایلمشم !

— نه وار نوبرجکم ؟

— هیچ !

طوغرولدی . کوزلری ، یردن بره ، صندالیه ایله لوحه‌نك بولندیغی یره انعطاف ایتدی . هایقیردی :

— الله عشقنه ، رسم نره‌ده ؟

— هانکی رسم ؟

— ایشته اوراده طوران رسم .

— آتدم .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

— نره‌یه ؟

— پنجره‌دن حوضه !

— نیچون ؟

— چونکه سزدوشدیککز وقت، الکزده‌کی شمعدان‌قولتوغی‌طوتوشدیرمش، بن‌ایچری‌کیردیکم وقت، صندالیه ایله رسمك‌یانمقده اولدیغنی‌کوردم.

نوبر، قوللرینی آچدی. روحنی بوغولمقدن قورتاران بتون کوز یاشلرینی قوجه‌سنك آغوشنه دوکدی. باشنی فؤادك اومزی اوسته قودی. دلیقانلینك کوزلرینه پك طاتلی بر باقیشله باقدی :

— آه ! بنی عفو ایده‌جکسکزیا ؟

— نه اولدی‌که ؟ . . .

— سودیککزك رسمنی یاقدم .

— چیلدیریورمیسکز نوبر ؟ بر آقتریس بنم سودیکم اولابیلیرمی ؟

— او حالده بر آقتریسك رسمیله اوغراشمه‌کزه نه معنی ویریلیر ؟

— تحف ! بن هر زمان بویله رسملر یاپمازمیم ؟

— خیر ! بن پك اعلا حس ایدیورم . سز اونی سویورسکز .

فؤاد، یکیدن تأمیناته باشلادیغی صره‌ده، یاتاق اوطه‌سندن بو اوطه‌یه عکس ایدن قیزینك صداسی کنیج والده‌نك قلبنه عکس ایتدی. زوجنك قوللرینك آره‌سندن چیقه‌رق، یاواش یاواش آیاغه قالقدی. صوکره «باشم دونیور. المدن طوتکز. بنی قیزمك یانینه کوتوریکز.» دیدی.

نوبر اویودقدن صوکره، رسم اوطه‌سنك قاپوسی آچیلدی. بر لامبانك صاری شعاعی، فؤادك اسمر چهره‌سنده تموج ایتدی. دلیقانلی آیاقلرینك اوجلرینه باصه‌رق، پنجره‌نك یانینه کلدی. تصویر جاناتك مدفون اولدیغی حوضه باقدی. صوکره، ماصه‌نك برکوزینی چکدی. قره قلمله ترسیم ایتدیکی کاغدی آلدی. جبنه قودی. ایکنجی دفعه ویرژینینك تصویرینی قوپیه ایده‌جك !

بدبخت ! مجازات معنویه‌یی آکلایامادی !

٨

ویرژینینك رسمنك ایکنجی قوپیه‌سی برهفته‌ده اتمام اولندی. فؤاد، بو تصویری قله‌رك اوندە سودیکنه تقدیم ایتدی. فقط تأسف ! اوکوچوجك پارمقلری اونمکه یه موفق اولامادی.

بوندن صوکره فؤادك نظر دقتی غریب بر شی جلب ایتمکه باشلادی. بو غریب شی، ویرژینینك منسوب اولدیغی قومپانیه‌یه ایکی آی اول داخل اولان بر آقتور ایدی. یکرمی‌یاشنده تخمین اولنان بو کنج آقتور، دراملرده عاشق وظیفه‌سنی ایفا ایدیور، بونك عاشقه‌سی‌ده ویرژینی اولیوردی.

لکن بو آقتورده نه بیوك استعداد وار ! ویرژینی‌یه قارشی عاشق رولی او قدر مکمل اجرا ایدیورکه، کوزلرندن یاش آقدیغی بیله بللی اولیوردی.

بو آقتورك اسمی «له‌ئون»در.

بر پازار کونی اکرم فؤاده دیدی‌که :

— بوکون نره‌یه کیدەلم .

— نره‌نی ایسترسه‌ك .

— کاغدخانه‌یه .

— وقتی کچدی .

— فلوریه .

— پك تنها .

— غلبه‌لك یر ایستر ایسه‌ك، بالیقلی پنارینه کیدەلم . هم یقین .

— مناسب .

آقسرایدن بر آرابه طوتدیلر. بو آرابه، اکرم ایله فؤادی بالیقلی پنارینه ایصال ایتدی.

استانبولمزده یاشایانلر بیلیرلرکه هر پنایر دائما غلبه‌لکدر. ایشته بوکون، بالیقلی پناری‌ده ازدحامدن بر محشر تشکیل ایتمشدی. بر قسم خلق کلیسایه کیدیور، بر قسم خلق کلیسادن چیقیوردی.

فؤاد، بردن بره اکرمك قولنه طوقندی. اکرم، آرقه‌داشنك یوزینه باقدی. دلیقانلینك نکاه غریبانه‌سی صول طرفه انعطاف ایتمشدی : له‌ئون قولنی ویرژینینك قولنه ربط ایتمش اولدیغی حالده، یوروپوردی. کوزل قیز، متبسم ایدی. ویرژینی فؤادی کورر کورمز رفیقنك قولندن چیقدی. «بیوك‌رسام!» تسمیه ایلدیکی بودلیقانلی‌یه طوغری ایلرولەدی. له‌ئون، ویرژینی‌نی تعقیب ایدیوردی. پك التفات‌پرور، پك مشفقانه برنظرله الی فؤاده اوزاتدی فؤاد، او مینی‌مینی الی آوجی ایچنه آلدی :

— نصلسکز مادموازل ؟

— کوردیککز کبی .

— رسمکز ایی اولمشمی ؟

— اوخ ! تشکر ایدرم . پك کوزل .

صوکره، له‌ئونی فؤاده تقدیم ایتدی :

— تیزەمك اوغلی له‌ئون .

فؤاد اکیلدی :

— تشکر ایدرم .

له‌ئون مقابله ایتدی :

— مشرف اولدم .

فؤاد ایله اکرم ـ عودت ایتمك اوزره ـ آرابه‌یه بیندکلری وقت، غلبه‌لك ایچنده نظرلریله یونلری تعقیب ایدیورلردی. ویرژینی عاشقنی باشیله سلاملادی. فؤادك بو سلامه مقابله‌سی اکرمك نظرندن دور اولمادی.

اکرم آرقه‌داشنه دیدی‌که :

— یازق ! سن آرتق سفیل اولمشسین .

— نیچون ؟

— پدرلك، زوجلك وظیفه‌سنی اونوتەرق، بر آقتریسله مشغول اولدیغك ایچون .

— بو جدی بر محبت دکل یا .

— نه اولورسه اولسون. سنك موقعکده بولنانلر ایچون، بویله یاپمق عیبدر .

فؤاد، ایشینه کلەین بومباحثه‌یی دکیشدیردی. سلطان بایزیده، ایکی آرقه‌داش یکدیکرینه وداع ایتدی .

فؤاد ایکی کیجه وقتنی موسیقی اکلنجه‌سیله کچیردی. اوچنجی کیجه، هر زمان اوطوردیغی لوجه‌سنده کورلدی .

بو آقشام یاپدیردیغی دمت، برنجی دمتدن دهامزین ایدی. بویله‌ده اولمق لازم کلیر. چونکه ایرته‌سی کون قله‌رك اوندە تکرار کوروشلمك ایچون، ویرژینیدن بر مکتوب آلمشدی.

پرده‌نك یاواش یاواش اینمه‌سی صوك قانطویه ختام ویررکن، فؤاد اندەکی دمتی فیرلاتدی .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

صحنه‌یه آچیلان بر قاچ لامبه، ویرژینی‌نی چیچکلر آرمسنده بربهار پریسی‌کبی تنویر ایدرکن، کوزل قیز، دامان لطیفه‌سنه صاچیلان بهار هدیه‌لرینه باقدی، نظری، فؤادك آتدیغی دمته ایلشدی. بو دمتی آلدی. بر سرور شعاعی، ویرژینینك پنبه یاناقلرینه طوقندی. دمتك اورته‌سندن قیمتدار بر ایکنه چیقاردی: بو ایکنه، آلتوندن بر اوق تشکیل ایدیوردی. بو تیرزرین، قلب شکلنده بر یاقوته مربوط ایدی. اوزرنده، [کوپیدون] دیدکاری اساطیر اولیندن عشق پریسنك مینی‌مینی جك بر هیکلی واردی. بو هیکلك الماسدن ناییلان قنادلرینی او تیرزرین محافظه ایدیوردی.

ویرژینی، پرده‌لرك آرمسندن، کندیسنی برنظر محتکارانه ایله سیر ایدن له‌ئونه طوغری یورودی. ایکنه‌یی کوستردکدن صوکره «ایشته بزه بردوکون هدیه‌سی!» دیدی. له‌ئون دوداقلرینی اوزاتدی: ایکی دهان رعشه‌دار، ایکی روحه سودا نقل ایتدی:

آه بونی فؤاد کورسه‌یدی!

۹

نصف اللیل، اورته‌لغی برپرده ظلام ایله اورتدیکی حالده، فؤاد، هنوز کوزلرینی قاپامامش، لامبه‌نك بایغین شعاعی آلتنه قودیغی سودا پرور برکتابك ـ مندرجاتنك نه اولدیغنی آکلامامق شرطیله ـ صحیفه‌لرینی متصل چویرمکه باشلامشدی.

آه! صباح اولمیور!

اختران ضیادار شب، سمای لاجوردی‌یی بیاض یالدیزلر ایچنده براقدیغی زمان، فؤاد سایه باقیور، اوراده نور نوظهور صباحه دلالت ایده‌جك بر آیدینلق کوره‌میوردی. حال بوکه اونی کورمك استیور!

کتابی براقدی. مومك شعاعی، فؤادك رعشه‌دار تنفسنه مقابل ـ برقاچ کره ـ صاللاندی.

دلیقانلی، قندیلی یاقدی: بایغین، خفیف، سونوك بر شعله اوطه‌نك دیوارلرینی غریب بر صورتده تنویر ایتدی.

آه! صباح اولمیور!

فؤاد ویرژینینك خیالنی بونکله برابر الام عشقیه‌یی محافظه ایدن باشنی یاصدیغك اوستنه قودی. اویویامیور. نظر عاشقانه‌سی پنجره‌دن نفوذ ایده‌رك، کوکده یارلایان کواکبی سیر ایدیوردی. اونلرك ایچنده ویرژینینك بر تبسمنی کشف ایتمکه چالشیور. بوا.. قدر پرنوم، بوکیجه فؤادك کوز قاپاقلرینی اوقشامیور. اویومق ایسته‌میور.

آه! صباح اولمیور!

بکجینك قالدیرملره اوردینی صویاك صدامسی، ظلام لیلك ایچنده عکس انداز اولدی. عجبا ساعت قاچ؟ فؤادك نظری ـ متصل صاللانمقده اولان رقاصه، خوابیده اولانلر تنی سویله‌ین ـ ساعته ایلشدی. بو یاقوانله بو عقرب بك بطی! دها نصف اللیل!

آه! صباح اولمیور!

[مابعدی وار]

صاحب امتیاز: احمد ناجی

بشنجی سنه
٤ ربیع‌الاول ١٣١٤ نومرو ٣٢ ١ آغستوس ١٣١٢

معارف

اداره‌خانه‌سی
باب‌عالی جاده‌سنده قصبار کتبخانه‌سیدر. رساله‌یه متعلق کافهٔ مسئولیت وخصوصات ایچون (قصبار کتبخانه‌سنه) مراجعت اولونور.
نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

آبونه بدلی
پرسنه‌لك اللی‌لیکی نسخه‌سی پوسته اجرتیله بیرر. بروجه پیشین ٣٥ غروش، استانبول ایچون اداره‌خانه‌دن آلنمق اوزره ٢٠ غروشدر.
نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

طوغار مهر ترقی عرش اعلای معارفدن اودر نزهتسرای کائناتی ایلین روشن

پنجشنبه کونلری نشر اولونور فنی وادبی رساله

محرری: ابن رفعت سامح

مندرجات:

غزللر، (عثمان فائز بك افندی، محیی‌الدین بك، مزین سامح بك، نورالله بك، ابن رفعت سامح) قطعه (سامح) قادین مکتوبلری، (کذا) مولشوتك اثارندن بر مقاله، (عثمان شکری بك افندی) هرکس ایچون علم هیئت مباحثی، (علی مظفر بك افندی) موسم صیف وتقیدات صحیه، (دوقتور شکری کامل بك افندی) رواح‌الصباح، (محیی زاده وصاف بك افندی) ایام محن (سامح) صدمهٔ شباب: رومان، (محمد جلال بك).

ادبیات

فرائضجی زاده عثمانه فائز بك افندینکدر:

غزل

ایتمدك ذوق آشنای وصلتك حالا بنی
ایلدك مجنون‌ثمثال عشقکله ای! لیلا بنی

کشور بختمده اولماز لیل فرقت صبحرس
قیلدی هجران آزما، یأس انتما سودا بنی

سن نصل طناز دل آشوبسك بیلمزمیم؟!
وعدهٔ وصلتله اغفال ایلدك کویا بنی

بزمکاه وصلکی کلمرله تزیین ایلدم
کلشنی تار ایلدك، بر بلبل شیدا بنی

اولدورر افتاده‌کی هرلیل یلدای فراق
ایتمیور صبح صفای بزم وصل احیا بنی

عاشقك اولدمده بن کوکلمجه برکون کورمدم
ایتمدك روشنفوأد ای! مهر استغنا بنی

بوده میرمومی البرکدر:

غزل

نه‌زمان رحم ایده‌جك حالمه بیلمم؟ اوجوان
عشقمی عرضه نه‌حاجت ایدر آهم اعلان

نه‌یله اکلندیرمیم؟ کوکلمی شاشدم قالدم
یارم اولمزسه بکا کیملر اولور چاره رسان

ناله‌می تنی کبی دیکلر او بیکانه ادا
چونکه بلبل ایده‌مز بویله حزینانه فغان

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

حکایه

صدمهٔ شباب

محرری : محمد جلال

[مابعد]

صباحلین ، جانانك ملاقاتیله مشرف اولمق ایسته‌ین برعاشقك ـ وقت‌کچیرمك ایچون ـ خیالات لطیفه‌یه مستغرق اولماسی طبیعیدر .

فؤاد ، بوخیال‌ایله اپی وقت کچیردی. ایکنجی دفعه ساعتله باقدی. دها ارکن .

آه ! صباح اولیور !

نهایت ، فجر حزینك بنان کلکونی ژاله‌لرله نمناك اولان چشمان سحری یاواش‌یاواش اوقشامغه باشلادی. فؤاد ، صحیفه‌لرینی متصل چویرمکده اولدیغی کتابی قاپادی . تخیلات لطیفه‌سنه ختام ویردی . آرقه‌سنه خیرقه‌سنی آلدی . بالقونه چیقدی . هلال سحرك طونوق نوری ، صیق آغاجلرك تشکیل ایتدیکی اورمانی حزین برلوحه صورتنده ارائه ایدیوردی . بو هلال ، پاپراقلرك ظلالی آراسندن تیترمه تیترمه غروب ایدیور . فؤاد ، عالم‌سحرك بولوحهٔ قیمتدارینی درین برنظرله سوزدی . « اوخ ! صباح اولیور ! » دیدی . اوت ، صباح اولیوردی .

طلوعیله برابر ، هر پرده پر سودا اویاندیران کونش ، پردنبره آفتاب شرقینك صیرمه صاچلری قدر پارلاق اولان ایلك خطوط شعاعیه‌سیله فؤادك کوزلرینی قاماشدیردیغی وقت ، دلیقانلی ، نهایتسز برسروریله یوزینی بیقادی. اثوابنی سرعتله کیدی. اوطه‌سندن چیقارکن ، هنوز اویقودن اویانان نوبر ، اوزون کیرپیکلرینی قالدیردی ، مخمور کوزلرینی آچدی . بر والده‌نك شایان مرحمت نظریله قیزینه باقدی . صوکره فؤاده دیدیکه :

— نره‌یه ؟

— عجله بر ایشم وارده . . .

نوبر اطاعت ایتدی . سسنی چیقارمادی . آنجق اولجه تدارك ایتدیکی بر خرستیان قادینی فؤادی تعقیب ایتدی . بو وظیفه شناس قادین ، فؤادك نره‌یه کیتدیکنی ، کیملرله کوروشدیکنی مطلق اکلایه‌جق .

برآره‌به ، فؤادی ، یاریم ساعتده یدی تولهٔ‌یه کوتوردلمش . فؤاد قله‌رك اقامتکاهنك مفتاحی اولان چینغراق دوکه‌سنه ـ شدتلی برخلجان ایله ـ طوقوندی. جواب کله‌دی . نه دیمك ؟ بوشایان مرحمت اولان عاشق ایله استهزامی ایدیورلردی ؟ ایکنجی دفعه عکس‌ایدن چینغراق صداسی اوزرینه قاپی آچیلدی.

فؤادك ، برنجی دفعه ، پك منتظم کوردیکی اوشاق بوسفر پك پریشان ایدی: اللریله کوزلرینی اووشدیریور ، برکیجه‌لك کوملهٔ‌یله محترم مسافرینی (!) استقبال ایدیوردی .

اویقو سرسمی اولدیغی حالده دیدیکه :

— او ! سزمیسکز ؟ فقط هنوز مادموازل اویانمادی .

— هانکی مادموازل !

— مادموازل قله‌ر .

— بن مادموازل ویرژینیی کورمك ایچون کلدم .

— اوده اویویور . هر ایکیسنی‌ده اوندیره‌یم ؟

— خیر .

— او حالده ، کوچك صالونه کلیکزده ، اونلر اویانجیه قدر بکله‌یکز .

— پکی !

فؤاد ، صالونه چیقدیغی وقت ، پك ارکن کلمش اولدیغنی آکلادی . خورشید مشرق آرانك ایلك ضیالری آل پرده‌لری‌تنویر ایدرك ، صالونك داخلنی شفقلره غرق ایتمشدی . ویرژینینك تصویری ایکی پنجره آره‌سنه تعلیق اولنمش ، آل پرده‌لرك تشکیل ایتدیکی شفقك ایچندن کوزل بر موقع احراز ایلمشدی .

صالونك قاپوسی اوکنده‌کی آرالنده ، کنیش بر پنجره برچوق آغاجلر ارائه ایدیوردی . ایلك دفعه بو اوه کلیشنده ، اورادہ بر باغچه اولدیغنه دقت ایتمین فؤاد قالقدی. صالونه چیقلدی. پنجره‌نك یانه قدر کلدی . جامی قالدیردی : سرین ، شدتلی بر نسیم پاپراقلری نغمه پرداز ایده‌رك ، دلیقانلینك آلننه طوقوندی . فؤاد ، ایکی طرفی صالقم آغاجلریله سایه‌دار اوزون بر یوله متفکرانه عطف نظر ایدرکن ، بو کوچك آره‌لق داخلنده حبس اولنان هوا طولاشه طولاشه برمنفس آرایوردی. صاغ طرفده‌کی اوطه‌لردن برینك قاپوسی بر آز آره‌لق ایدی . روزکار بو قاپویه طوقوندی . خفیف بر نجیردی فؤادك نظر دقتی جلب ایتدی: دست نوازشکار نسیم قاپونك آره‌لغنی بر از دها توسیع ایتمشدی. کنیج آزقالقدی ، هایقیره‌جقدی: ویرژینی ، بو قاریوله‌ده یاتیوردی .

فؤاد ، ایکی آدیم آتدی . ذهنندن آتشین بر فکر کچیور . بوفکر آتشین دماغنی ، یاقیوردی. بو اوطه‌یه کیرمك تصوری بتون هویت انسانیه‌سنی لرزه‌ناك ایدییوردی . بر آدیم دها آتمقده تردد ایتمه‌دی ، فقط ممکنمیدی ؟ بو اوطه‌یه کیرمك ، هم بر خرسز کبی کیرمك نصل قابل اولوردی ؟

شبابت خیالات شاعرانه‌یی سلاملار . شبابتله قاریشیق اولان بو خیالات شاعرانه بر دور جنوندر . بو دور جنون ختام بولنجیه قدر دلیقانلیلر هر شیئی اونوتورلر .

شبابت امر ایتدی. خیالات شاعرانه معاونته کلدی . بونك ایچون فؤاد دردنجی ادیمی اتدیغی اوطه ایچنده بولندی . محترزانه ایلردی .

بتون امالنك مرأت انعطافی اولان او دلبر چهره‌یه شبابتك، عشقك ، ارزونك ناقابل‌مقاومت بر تأثیریله باقدی .

ویرژینی شونکاهی‌تعقیب‌ایدن طورلراوزرینه : « سز متأهل دکلسکز ؟ » دیدی . فؤاد قلبنه برخنجر قوقولدیغی‌حس ایتدی . بوخنجرك آچدیغی جریحه ایله کوزلرندن یاش کلدی .

ویرژینی تلاش ایله دیدی که :

— امان آغلامیکز . شمدی مادموازل قله‌ر اویانیر . صالونه کیدیکز . کوز یاشلرکزی قوروتکز .

فؤاد صالونه کلدیکی وقت بر سرخوش کبی صاللانیوردی .

الك اول ، صالونه کیرن ویرژینی اولدی . اویقو مخمورانی‌هنوز کوزلرندن اوچامشدی. فؤاده هر زمانکی کبی باشیله خفیفجه بر سلام ویردی . صندالیه‌سنه اوتوردی . صانکه هیچ بر شی اولمامشدی .

— آه مادموازل ! عجبا قصوریمی عفو ایتدیره‌بیله‌جکمیم ؟

ویرژینی طاتلی بر تبسمله جواب ویردی :

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

— كچمشی اونوتمالی . باشقه لقردی یه باقمالی .

— لكن بن دیه جكدم كه . . .

— سزك دیه جككزی بیلیورم . بنی سویور سكز . بنم طرفمدن سویلمه دیككز نه معلوم ؟ بنم سزی دوشونمدیكمی نه دن بیلیورسكز ؟ لكن ای بیوك رسام ! بو محبتك نتیجه سی نه اولهجق ؟

فؤاد ، بوسؤالی هیچ بكله میوردی فی الحقیقه ویرژینك حقی واردی . بو محبتك نتیجه سی نه اولهجقدی ؟ فؤاد ، رفیقهٔ حیاتی ، مینی مینی قیزینی براویونجی قیزه فدامی ایده جكدی ؟ دایقانلی ، خیال پرورانه بر تفكرله جواب ویردی :

— بلكه مسعودیت !

— سیسلر ایچنده بر احتمال ! هم اویله بر احتمال كه . . .

قلهرك ورودی ، ایكیسنك ده لاقردیسنی قطع ایتدی . شن قز شطارتلی بر تبسمله « او ! عاشقله ، عاشقه بویله صباحك پك سودالی زمانندهمی بولنورلر ؟ » دیدی .

ویرژینی ، محجوبانه كوزلرینی یره ایندیره رك دیدی كه :

— دوستم قلهر ! شمدی بو لاقردیی سزدن كیم بكلردی ؟

— نیچون اولماسون ؟ ایكیكزده حیاتك سودالی بر زمانندهٔ بولنیورسكز .

— باشقه لاقردی یوقمی ، قلهر ؟

— ها ! قیزدیغكی آكلیورم . اوحالده فؤادك بر ازده شاعر لكندن بحث ایدهلم .

فؤاد ، قلهرك یوزینه متعجبانه باقدی . دیدی كه :

سز بنم شاعر اولدیغمی نه دن بیلیورسكز ؟

— آثاریكزدن .

— آثارمی نره ده كوردیكز ؟

نره ده ایسه كوردم .

— او حالده نصل اوقودیكز ؟ ترجمه اوقومق بیلیرمیسكز ؟

— خیر ! بن اوقومادم . اوقوبانلر سویله دیلر .

— اونلر كیم ؟

— كندیلریله مناسبت پیدا ایتدیكم فامیلیالر .

— بلكه ،

— بلكه دكل ، شبهه سزهادی باقهلم ! قورشون قلمكزی چیقاریكزده مادموازل ویرژینی ایچون بر شعر اولسون یازیكز .

فؤاد ، ویرژینیه باقدی . كنج قیز شن ، متبسم ایدی . ویرژینی « نه اولور ، یازیكز ! » دیدی .

شعر سویلهمك زمانه محتاج دكلدر . كریه یه استعدادی اولان كوزلردن یاشلر نصل بلا اختیار دوشرسه « شعر » دیدیكمز فریاده برقلب جریحه دار دن اویله بلا اختیار كلیر .

فؤاد ، یاریم ساعت اول ، قلبنك اك درین یرنده تأثیرینی كوستردن ضربه نك ذهننه براقدیغی پریشانلقله برابر بش دقیقه ایچنده بو شرقی یازدی :

(مابعدی وار)

صاحب امتیاز : احمد ناجی

بشنبی سنه
١١ ربیع الاول ١٣١٤ نومرو ٣٣ ٨ آغستوس ١٣١٢

معارف

اداره خانه سی
باب عالی جاده سنده قصبار كتبخانه سیدر . رساله یه متعلق كافهٔ مسئولیت وخصوصات ایچون (قصبار كتبخانه سنه) مراجعت اولونور .

نسخه سی ٢٠ پاره در

آبونه بدلی
برسنه لك اللی ایكی نسخه سی پوسته اجرتیله برابر پروجه پیشین ٤٥ غروش ، استانبول ایچون اداره خانه دن آلمق اوزره ٢٠ غروشدر .

نسخه سی ٢٠ پاره در

طوغار مهر ترقی عرش اعلای معارفدن اودر نزهتسرای كائناتی ایلین روشن

پنجشنبه كونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

محرری : ابن رفعت ساعی

مندرجات :

غزل ، (آطه لی ضیا بك افندی) نظیره ، (عثمان فائز بك) یه نظیره ، (واجد بك) غزل (نورالله) اولدی (ابن شوكت) نعت شریف ، (مدحت بهاری) مكتوب (آطه لی ضیا بك افندی) جاملجه ده یازمش ایدم (اعوان زاده سلیمان بك) عندلیب ، (محمد احسان بك افندی) مالشوتك اثارندن (عثمان شكری بك افندی) رواح الصباح ، (محیی زاده وصاف بك افندی) صدمهٔ شباب : رومان ، (محمد جلال بك) .

ادبیات

استاد بهلغتیرا طه لی ضیا بك افندی طرفندن اهسانه بیورلمشدر :

غزل

مرد دردم آغلامام اطفال تو پیدا كبی
محنت آتش اولسه كوكم موج اورور دریا كبی

اضطراب خاره قاتلانمق كركدر كل سون
اتمز اظهار تألم بلبل شیدا كبی

براثر لازم وجود اثباتنه بوقسه كشی
قوش دكلدر اوچسه ده بالاله عنقا كبی

لقمهٔ منت كوزمده نار دوزخدن اشد
نان خشكم نجه خوان جنت اعلا كبی

دام تزویر ریا طبع دنیدن الحذر
صورتا ساكن طورور میناده كی صهبا كبی

صرصر قهر اولسه اعدا انحراف ایتم ضیا
ثابتم دشت قضاده كوه پارجا كبی

فرانصجی زاده عثمانه فائز بك افندینكدر :

نظیره

نه درلو تسلیت ایتسهم دل نزارمی بن
سكونپذیر ایده م طبع بی قرارمی بن

نشاط بخشم ایكن التفاتی سودیكمك
یازیق كه كورمدم الآن دم مسارمی بن

بی كوكلدر ایدن سوق او ماهی تصدیعه
نصل بیان ایده یم بیلمم اضطرارمی بن؟

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

یکدیکرندن ملاصق بولنان اغصان واوراق ممانعت ایتمکله برابر کفایت ایده‌جك قدر ضیا مرورینه یول ویردکلرینی یعنی یولی نه‌کونشك چایر چایر یاییله‌جق برحالده ونه‌ده هیچ آیدینلق آلمیه‌رق ظلمانی ومدهش برصورتده بولندیرمیوب کولکه‌لك ایتدکلرینی بو بیتله بیان ایدر .

٥

والقی الشرق منها فی ثیابی
دنانیراً تفر من البنان

[الشرق] شمس، طلوع شمس یعنی شروق ، جهت طلوع شمس یعنی مشرق دیمك بوراده برنجی معنایه . شارحلرك بیاننه کوره (طلوع الشمس) یرنده (طلوع الشرق) دینیر. فقط (غاب الشمس) یرنده (غاب الشرق) دینلمز. الشرق القی‌نك فاعلی [منها] حرف جر (القی) یه متعلق، ضمیر مرجعیده اوچنجی بیتده‌کی اغصان .

—

[دنانیر] دینارك جمعی، دینار مسکوك آلتون؛ بونك معرب اولدیغی کتب لغاتده مذکور ، مترجم قاموس عاصم افندی مرحوم هانکی لساندن تعریب ایدلدیکنی تحقیقه کورونورکه خیلی همت ایتمش؛ فقط مثمر اولمامش. فارسیدن معربدر دیوب (دین ارا) ترکیبندن تعریب ایدلدیکنه ذاهب اولندیغنی یازمش بوصورت بالطبع عاصم افندی مرحومه‌ده وهمی کورونه‌رك فارسی و عربیده مرادف بولندیغنی سویلمش صوکره برأسه عربیتنه قائل اولمغه میل کوسترمش ؛ نهایت بر نتیجه حاصل اولمامش ؛ اخترینك ١٢٩٦ تاریخنده تمثیل ایدیلن نسخه‌لرده ایسه « یونانیدر » اشارتی وار. فقط بو اشارتی او نسخه‌ده کوردم ، دیکر بر قاچنده کوره‌مدم . غالبا برخامهٔ استاذانه ایله اخیراً علاوه ایدلمشدر . هر حالده طوغریسی بودر . چونکه او لسانده دینارییون [آلتون سکه] دیمکدر. بناءً علیه دینارك یونانیدن معرب اولدیغنده شبهه یوقدر.

—

[تفرّ] فرّ یفرّ (مؤنثی تفرّ) فراراً ، فاعلی ضمیر مستترهی دنانیره راجع .

—

[بنان] پارمقلر دیمك واحدی بنانه ؛ همزه ومیمك حرکات ثلثه‌سیله أنمله کبی پارمق اوجلرینه دخی دینلدیکی مروی؛ نابغة الذبیانی‌نك شو بیتلرینك ایکنجیسیده‌کی صورت استعمالی دلالت ایدرکه بنان پارمقلر دیمك :

سقط النصیف ولم ترد اسقاطه
فتناولته و افتتنا بالید
بمخضب رخص کأن بنانه
عنم یکاد باللطافة یعقد

اسمی زیاء بن معاویه اولان بو (نابغه) حیره‌ده یعنی بو کونکی بحر کوفه ملکنده حکومت ایدن بنی نضرك صوك حکمداری نعمان بن منذر ایله شامده‌کی غسانیلرك صونجیسی حارث بن ابی شمر الجفنی‌یه انتساب ایلمش برشاعردر.

بو آل نضر ایله غسانیلر حقنده برقاچ سوز سویلمکی کوکل ایستدی . همده آره‌ده برده حکایه کچه‌جك که خوشجه‌در :

فرقان کریمده اشارت بیورلمش اولدیغی اوزره (سد عرم) منهدم اوله‌رق شدتلی سیل ایله

یمنده‌کی (مأرب) بلده‌سی نمونه نمای طوفان اولان بر حاله دوشدیکی زمان حمیریلرك هر بری بر جانبه صاوشمش ایدیلر . بونلردن آل جفنه‌یه منسوب عمرو بن عامر بر مدت (غسان) دینیلن صو باشنده اقامت ایتدکدن صوکره فوت اولدیغی وقت اولاد و اعوانی شام طرفلرینه کلمشلر و غسانی دیه شهرت المشلردر . ارض الشامده عنان حکومتی قیاصره نامنه اله آلان بو عمرك اوغلی حارثدر . حکمداران آل جفنه‌نك برنجیسی مذکور حارث اولوب نصرانی ایدی. بو خاندانك صونجیسی دخی حارث بن ابی شمردر . علیه الصلوة والسلام افندمز حضرتلری بونی اسلامه دعوت ایلمشدر برقاچ دفعه نامهٔ سعادت مشحون حضرت رسالتپناهی کوندرلمشدر .

آل جفنه دمشق وحوالیسنده برخیلی انشا آتده بولنوب اعمار ملکه خدمت ایتمشلردر . حضرت سلیمانك بنا بیوردقلری آل نضره کلنجه بنو جفنه ایله مأربدن صاوشوب شماله توجه ایدنلردن مالك بن فهم بحرین طرفلرینه کلوب حکومته باشلادی کندیسنه اوغلی جذیمه خلف اولدی . جذیمه پك متعظم و متکبر و فقط پکده سفیه برحکمدار ایدی ساقیٔ کلچهره الندن نوش شراب نابه پك مبتلا ایدی. بر ارالق عدیّ بن نضر بن ربیعة اللخمی نامنده خوش لقا، دلربا، فتان و مکار بر دلیقانلی‌یی ساقیٔ شراب اتخاذ ایتمش او کوزلك الندن شراب ایچمکی جانه منت بیلمشدی. اما جوانك وجه تابانی مستانه چشمانی عشوه‌بازانه ، دل آشوبانه کفتار وبیانی ساده جذیمه‌یی دکل همشیره‌سی رقاشی دخی اسیر عشق و محبت ایلمشدی ایکی قرنداش بر جوانك مفتون جمالی اولمشلردی بری عیش و الفتله کامکار فقط دیکری خیال وصلتله اوقات کذار یعنی جذیمه ساقیٔ کلچره‌سنك الندن قدح نوش اولدقجه ملك سبأده تخت اجداده اوتورمش کبی شاد و خندان اولوب طورور اما رقاش ندیم برادری دراغوش ایتمك چاره‌سنی ارایه‌رق آتش عشق ایله بانار طوتشوردی نهایت تاب و توانی قالمدی شویله بردولاب مفسدت دوزوب محبوب دل آرامنه بویله دیدی :

(مابعدی وار)

رصاف

حکایه

صدمهٔ شباب

محرری : محمد جلال

[مابعد]

کوکلمه حکم ایلیور چوقدن بری
ویرژینی نامنده نازك بر پری
کوزلریله یاقدی قلب مغبری
ویرژینی نامنده نازك بر پری

§

رقص ایدردی حالت مستانه‌ده
قالمادی طاقت دل ویرانه‌ده
دون کیجه کوردم تیاتروخانه‌ده
ویرژینی نامنده نازك بر پری

ویرژینی « والله چوق کوزل اولدی . » دیدی .

فؤاد سودیکنه دیدی که :

— بو شرقی‌یی بسته‌لیه‌جکم .

— دیمك بسته‌کارلغکزده وار ؟

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

ـ بر از صوکره بو شرقیی ـ فقط یالکز سزك خاطركز ایچون ـ كمان ایلهده ترنم ایدرم .

ـ او ! كمان چالیورسكز ، ها ؟

ـ اوت !

ـ سزده هر شی وار ، عزیزم فؤاد !

فؤاد ، نهایتسز بر سرورك مجلوبی اولدی . كوزلرنده بر برق شطارت پارلادی . سامیمه‌سی ، پریلرك فیصلدیسی دیكلیور ، روحی بر شوق بهشتی‌نك نورانی‌دالغه‌لری آراسنه یووارلانیوردی .

« عزیزم فؤاد ! » همان‌لسان عاشقانه‌یه بك یاقیشان عاشق و عاشقه‌لردن باشقه كیمسه‌ده كورلمه‌ین ، امیدسز كوكللره بر چوق امال مسعودانه وعد ایدن بو ایكی كلمه روحك برصدامی ایدی . زواللی عاشق اعتماد ایتدی : آرتق ویرژینی كندیسنی سویور .

ویرژینی علاوه ایتدی :

ـ فقط اك كوچی شعر ، دكلی ؟

ـ هپسی قولای ! مادموا . . . شی . . .

سوكیلی ویرژینی !

ویرژینینك « عزیزم فؤاد ! » خطابنه ، زواللی دلیقانلینك دقت ایتدیكی قدر ، عجبا بو كنج قیز « سوكیلی ویرژینی ! » كلمه‌سنه اهمیت ویردیمی ؟ ظن ایتمم .

فؤاد دوام ایتدی :

ـ او قدر قولای كه ایسترسه‌كز شمدی سزه بر شرقی دها یازه‌بیلیرم .

ـ تشكر ایدرم .

دلیقانلی یازمغه باشلادی . اون دقیقه صوكره اوقودی :

صبحه قارشی كوز یاشی تفهیم ایدركن حالمی

ماهتاب بهجتم فهم ایتدی مافی البالمی
كیزلی كیزلی اختران تبریك ایدر اقبالمی
جامه خوابندن چیقاردم یار حوری بالمی
شمدی قورتاردم بولوطدن نیر آمالمی

§

كوزلرمدن سینهٔ سیمینمی صاقلاردی تول
مشرق اقبال آچیلدی ای دل بیچاره ! كول
ای مسرت قطره‌سی ! ای ژالهٔ سودا ! دوكول
جامه خوابندن چیقاردم یار حوری بالمی
شمدی قورتاردم بولوطدن نیر آمالمی

§

ای بولوطلر ! پردهٔ صبحی بر از تاریك ایدك
ای شفق ! ای فجر ! حسیاتمی تحریك ایدك
ای چیچكلر ! ای كوزل قوشلر ! نی تبریك ایدك
جامه خوابندن چیقاردم یار حوری بالمی
شمدی قورتاردم بولوطدن نیر آمالمی

ـ ویرژینی دیدی كه :

ـ بونی‌ده بسته‌لیه‌جكمیسكز ؟

ـ هم شوق افزا .

ـ جوق كوزل !

ـ لكن مادموازل ! بو شرقی بر بختیار عاشقك لسانه یاقیشیردی .

كنج قیزك نظری ، فؤادك غریب بر شمشك ایله پارلایان كوزلرینه تصادف ایتدی . اونلرده ایكی طامله كوز یاشی واردی . قلهر بو یاشلره دقت ایتدی .

فؤاد كیدركن ویرژینی صوردی .

ـ یارین دكل ، او بر آقشام تیاتروبه كله‌جكمیسكز ؟

دلیقانلی مأیوسانه نظرینه ترذیف ایتدی :

ـ اكر ایسترسه‌كز .

ـ ممنون اولورم .

فؤاد قاپودن چیقدی . صوقاغك كوشه‌سنی طولاشیركن اوراده ، دیواره طیانمش بر خرستیان قادینی كوردی . یوزینی ، سیاه بر آتفی ایچنده صاقلامشدی . آیاقلرنده‌كی پوتینی یرتیق ایدی . رعشه‌دار الی‌فؤاده اوزاتدی‌ده « مرحمتكار بكم ! صدقه ! » دیدی . دلیقانلی او رعشه‌دار الك ایچنه بر غروش قودی . قادینك سیاه آتفی ایچنده كیزله‌مك ایسته‌دیكی كوزلرندن بر پارلدی كچدی . كندی كندینه نوبره یازق ! » دیدی .

او كون آقشام اوستی سوسلیچه بر بونغه‌جی قادینی نوبرك اوداسنه كیردی . نوبر صوردی‌كه :

ـ نه خبر ؟

ـ دیلنجی قیافتنه كیردم . نهایت اوكرندم .

ـ نره‌یه كیدیور ؟

ـ بر آقتریسك اوینه .

ـ اسمی ؟

ـ قلهر .

ـ دها باشقه ؟

ـ ویرژینی نامنده‌كی رفیقه‌سی‌ده آره صره اورایه قالمغه كلیرمش .

آقشام اوزری عودت ایدن فؤاد مزدیوه‌نی چیقدی . اوطه‌سنده بر قادین سسی ایشتدی . صوردی‌كه :

ـ نوبر ! مسافركمی وار !

ـ خیر ! بزم ماتیلدی كلدی .

دلیقانلی ایچری كیردی . قادینی كورر كورمز « او ! صفا كلدك ماتیلدی ! ایكلی‌مندیللرك وارمی ؟ » دیدی .

١٠

فؤاد ایكی كیجه صوكره لوجه‌سنده كورلدی . ویرژینی بتون تبسملرینی ، بودیوانهٔ شبابه یوللیوردی .

اویون ختام بولدیغی وقت ، فؤاد هنوز لوجه‌سندن چیقمه‌مشدی . غازلر یواش یواش سونیور ، یالكز برتك غاز ، تیاترو خانه‌یه پیغیلان صندالیه‌لری ، قنابه‌لری ، قولتوقلری خیال میال تنویر ایدیوردی . قومپانیه‌یه منسوب آدملردن بری ، لوجه‌یه كیره‌رك « كیمسه قالمادی » دیدی . فؤاد ، بو آدمك یوزینه معنیدار بر نظرله باقدی . « ویرژینی ایله كورشمك ایستیورم . » آرزوسنده بولندی . « اوده شمدی چقیور . » جوابنی آلدی .

فؤاد ، متحیرانه بر حركتله یرندن قالقدی . قاپودن چیقارركن ویرژینیی ، له‌ؤنی ، قلهری كوردی . ویرژینی‌یه یاقلاشمغه جسارت ایده‌مدی . « غرور عاشقانه » تسمیه اولنور بر حس واردركه ـ افراط محبتدن مركب اولدیغی حالده ـ ذاتی قبول ایتمز .

ویرژینی فؤادك عدم جسارتی اكلادی . یاقلاشدی . له‌ؤنی ایله قلهری كریده براقدی . الی فؤاده اوزاتدی . اكلی ، صنعی چیچكلرله مزین شابقه‌سنك آلتنده اشعه‌نثار اولان كوزلرینك بایغین ، طاتلی باقیشلرینی فؤاده عطف ایتدكدن صوكره دیدی كه :

ـ بو آقشامكی قانطویی بكندیكزمی !

ـ پك كوزل .

ـ شرقیلر بسته‌لندیمی ؟

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

— نه وقت ایسترسه‌کز بسته‌لرم . فقط ویرژینی ! آه ! عفو ایدیکز . جوق ایچدم . سنزه یالکز « ویرژینی » دیورم .

— براقکز بونلری . «فقط» دیمش ایدیکز . نه دیمك ایستیورسکز ؟

— بر کیجه ، بش دقیقه ، قارشی قارشیه بولنه بیلیرمیز ، دیمك ایستیورم .

— نه وقت ایسترسه‌کز .

— مثلا یارین آقشام .

— نره‌ده ؟

— سز نره‌ده تنسیب ایدرسه‌کز

— آه ! بن صولرکنارنده ، اورمانلر ایچنده ، پاپراقلر آره‌سنده ، چیچکلر آلتنده ملاقاتمزی آرزو ایدرم . حال بوکه موقع بوکا مساعد دکل . هیچ اولمازسه ، . . . . ده بش دقیقه‌کچیره‌بیلسه‌ك .

— یکی !

— نه وقت ؟

— ایسترسه‌کز یارین آقشام .

— بن سزی نره‌ده بوله‌یم ؟

— قله‌رك اونی بیلیورسکزیا ؟

— اوت .

— بو اوك بولندیغی صوقاغك کوشه‌سنده ؟

— خاطرمده .

— ایشته اوراده سزی بکله‌رم .

— ساعت قاچده ؟

— اونده .

— بنی آلداتیورسکزیا ؟

— یارین آقشام کورسکز .

— آه ! بو بنم ایچون نه بیوك مسعودیت اوله‌جق . هم او قدر . . .

له‌ئونك صداسی ، فؤادك لاقردیسنی قطع ایتدی :

— دها بکله‌جکمیز ، ویرژینی ؟

ویرژینی « ایشته او قدر ! یارین اقشام . » دیه‌بیله‌رك فؤاددن آیرلدی . فؤاد له‌ئونك یوزینه مدید بر نظر عطف ایتدکدن صوکره — اوینه کیتمك اوزره — آرابه‌یه بیندی .

ایرتهسی کون ، ساعت طقوز بچقده ، ویرژینینك تعریف ایتدیکی صوقاغك کوشه‌سنده ، فؤاد — مضطربانه — طولاشیوردی . هر دقیقه‌ده بر ساعته باقیور اما ، دقیقه‌لر آغر آغر کذران اولیور .

عفو ایدرسکز ، عادی بر حکایه سویله‌ین آدم کبی ، بن‌ده دیه‌جکم که : اوزاتمیه‌لم .

ویرژینینك قاپودن چیقوب کوشه‌یه طوغری یورودیکی بر دقیقه اولدی . مائی ، اپیکلی برفیستان کیمش ، صاچلرینی بیاض آلتنی کوالکه ایچنده براقان بر شاپقه ایله اورتمشدی .

فؤاد ، اولجه تدارك ایتدیکی آرابه‌نك قاپوسنی ، رعشه‌دار الیله آچدی . ارکندن کذران ایدرك ، آرابه‌یه کیرن ویرژینی‌یه حرمتی اجرا ایلدی .

سو یکیله ، ایشته برنجی دفعه یالکز بولنمق ! بو سعادت ، رؤیا دکل ، بر حقیقت ایدی . آرتق بوکون عالم مسرتك اك یوکسك یری یالکز فؤاده عائد ایدی ؟

(مابعدی وار)

صاحب امتیاز : احمد نامی

بشنجی سنه

۲۲ ربیع‌الاول ۱۳۱٤ — نومرو ۳٤ — ۱۹ آغستوس ۱۳۱۲

معارف

اداره‌خانه‌سی
باب‌عالی جاده‌سنده قصبار کتبخانه‌سیدر . رساله‌یه متعلق مکاتبه مسئولیت وخصوصات ایچون (قصبار کتبخانه‌سنه) مراجعت اولونور .

نسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

آبونه بدلی
پرسنه‌لك الی ایکی نسخه‌سی پوسته اجرتیله یالنز پروجه پشین ۲۵ غروش ، استانبول ایچون اداره‌خانه‌ده آلنمق اوزره ۲۰ غروشدر .

نسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

طوغار مهر ترقی عرش اعلای معارفدن
اودر نزهتسرای کائناتی ایلین روشن

پنجشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

محرری : ابن رفعت ساح



تزیلك جلوس همایون

بوکون نور جوشاجوش عدالتی آرایش باصرهٔ شکران اولان پادشاه بی اشباهمزك کمال یمن واحتشام ایله سریر مهابتصیر خلافته جلوس بیوروب شوامت معظمه اوزرینه اراحهٔ جناح صیانت ایده‌رك مصائب روزکاری دست قدرتمداری ایله طاغتمغه ، باشلادیغی صباح الخیر فیوضاته مصادف اولدیغندن قلب ملت کرما کرم انشراح ومسرتدر .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

باشلامشدی. مائی، بیاض مانطولرك مناظر لطیفه‌سی او ساحهٔ زمردینه باشقه‌زینت ویریوردی. قالقدم، بر از ایلریده، اوفاجق بر چمنزار تشکیل ایدن باغچه‌یه کیردم. ذهنم ینه قسوت انگیز دوشونجه‌لر ایچریسنده پایمال حزن هجران اولیوردی. قهوه‌جی‌دن بر اسکمله استمکی اونوتمشم. بلکه یارم ساعت قدر اوفاق بر اغاجه استناد ایده‌رك، بیلمدیکم بر فکر ایله مشغول اولدم. بردنبره فخریه‌نك سودافریب باقیشلری، پیشکاه حیرتمده پیدا اولدی. اشته ارتق کلیوردی.. یانمده‌کی رفیقه‌سی، کولونج بر شی اکلادیور، اوده بیوك قادینلره یاقیشه‌جق بر طور ایله کندیسنی دیکلیه‌رك آغر آغر یورو- یوردی. فقط بعضاً غایت خفیف بر تبسم، پنبه دوداقلرینی آچه‌رق اوکا طبع شوخانه ایله متناسب بر سیمای نشاط آکین ویربوردی..

دیزلرمده بر رعشهٔ عصبیه حاصل اولدی. قلبم هنوز بر صیاد جازشکارك حبالهٔ اغفالنه دوچار اولمش بر قوش کبی چیرپینیور، کوکسم، ذوق مفخرتله انبساطه باشلایه‌رق، بیلمم نصل سویلملی؟ چشم جانه، سما قدر واسع و منور کورونیوردی.

اسکمله‌یه اوطورمشم. هر آن باشقه بروضعیت آلیوردم. کاه المی جیبلرمه کوتوره‌رك بلا سبب اوراقمی یوقلایوردم. کاه فسمی دیزلرمك اوزرینه وضع ایده‌رك برهنه‌سر قالیوردم. هیچ برندن خبرم یوق.. یالکز اونی کوریوردم. یالکز اونك معصومانه اطوارینی تدقیق ایله متوغل اولیوردم. بکا طوغری یاقلاشدیلر. حالا کندی کندرکاهی اوزرنده اولدیغمی، حالا حزین برطور ایله باصرهٔ احسانینه عرض وجود ایتدیکمی کورمیوردی.

کلدی.. کلدی، پیشکاه رقتمدن خاموشانه کچدی کتدی.. بر قاچ خطوه ایلریده بر بحریه ضابطنك طوردیغنی کوریوردم. اللرینی ارقه‌سنه باغلایه‌رق فخریه‌نك کلیشته باقیوردی. ایری یشیل کوزلرینی بر نفرت مخصوصه ایله تدقیق ایتدم، کوزل، غایت کوزل اما بنم معصوم سودیکمك کل رنکنده لیلرینه بوسه‌کاه وصال اولمق تأثیرینی حائز دکل؛ برقاچ کره نیت ایتدم؛ صوك قوهٔ تهالکله طیشاری فرلایه‌رق، پرستار حیاتمی تماشادن محظوظ اولان بو آدمك مقصدینی صوراجقدم، بیلمم نصل بر دوشونجه مانع اولدی. چیقامادم. فخریه ایله رفیقه‌سی ارتق قطع مکالمات ایتمشلردی. بری ازجق ایلریده بولونیور، او بورکده اونی تعقیب ایدیوردی. او بحریه ضابطك تام اوکنه کلدکلری برزمانده فخریك شمسیه‌سی بر طرفه اکیلمزمی؟! بردنبره قلبم قوپدی، تا اغزیمه کلدی صاندم. ضابط خفیف بر صورتده اکیله‌رك فخریه‌یی سلاملادی: اوده عینی حرکتله مقابله ایلمشدی. هیهات! ارتق سعادت حیاتمك بندن کمال سرعتله تباعد ایتدیکنی کوریوردم.

.. اعصابمده فاجع آنی علائمی پیدا اولدی، بر ثانیه ایچریسنده کدورات قلبیه‌نك یوز سنه‌لك آجیسنی حس ایلدم. کوزلرمی بر نقطه‌یه عطف ایده‌رك بر چوق زمان شو ضربهٔ فلاکتك بخش ایتدیکی بی هوشی؛ کلال ایله خاموش طوردم. ملکات ذهنیه‌مه حاکم اولان قوتلره اویوشقاق کلش ایدی.

یواش یواش وجودمه اسکی قوت عودت ایتدی. بی تابی، خسران ایله ایکی یانه‌میل ایده‌رك، اونحوست آبادی کریده براقدم. منزارلقلر آره‌سنده

یوکسك سسله اغلایه‌رق حیاتمه لعنتکنان اولیوردم، یولده هرکس بکا طوغری شفقت آمیز بر صورتده عطف نکاه ایلیه‌رك کچیوردی. اوه کلدم. قاریولامك ایچریسنه کزلنه‌رك رشحات چشمانه رخصت جریان ویردم. اویومشم. صباحلین یتاغمك اطرافنده بولونانلر آره‌سنده برده طبیب موجود ایدی.

* * *

درت آی صوکره او بحریه ضابطنی سوقاقده کوردم. یانمده‌کی رفیقمله سلاملاشدی. بو کیم دیدم. شو صورتله جواب ویردی. ـ یك معتبر برسرامك مخدومیدر. پدرینی احتمال که طانیرسکز. وحدت ذکی! براز دها تعمیق ایتدم. مکر کوزل فخریه‌مك قارده‌شی ایمش..

ختام

ابن رفعت سامح

حکایه

صدمهٔ شباب

محرری: محمد جلال

[مابعد]

ویرژینی قارشیسنده متبسمانه اوطوریور، بعضاً، تعریفی غیر قابل برلطافتله باشنی چویریور، صوقاغه باقیوردی.

بر رعشهٔ عصبیه دلیقانلینك بتون وجودندن برسرعت برقیه ایله کچیور، آقتریس، اوزون کیربیکلریله خفیفجه قزاران یوزلرینه کولکلر براقیوردی.

کرچك دور شبابنك اونودلمیه‌جق بر کونی واردر. هنوز تأهل ایتمش ده بو روز مسعوددن مهجور اولمش بولنان ارباب شباب نه قدر بدبختدر!.

هوا غازلرینك ساعت اون ایکیده تنویر ایتدیکی ملاقات محلنك مزین برموقعنده، برماصه‌نك باشنده فؤاد ایله ویرژینی اوطوریوردی.

فؤاد یمك ایستدی.

ساعت ایکیده کوزل بر یمك یدیلر.

یمکدن صکره فؤاد دیدیکه:

— اکر مساعده ایدرسه‌کز، ویرژینی...

— نه‌یه؟

— بو کیجه استانبوله کچمه‌مکه، بر اوتلده قالمغه.

ویرژینی خوف و حیرتدن مرکب بر نظرله فؤادك یوزینه باقدی. دیدی که:

— ممکن دکل.

— نیچون؟

— خیر خیر! قلبرك اوینه کیتمك ایسترم.

— بك اعلا نصل ایسترسه‌ك.

اورادن بر آرابه‌یه بیندیلر.

آرابه، آهسته آهسته کیدرکن، بیاض بربلوطك آره‌سندن قورتولمغه چالیشان آیك بایغین برشعاعی غیب اولدیغی وقت، بو آرابه‌ی تعقیب ایدن باشقه بر آرابه‌نك پنجره‌سندن ماتیلدك باشی اوزاندی. پارلاق کوزلرینك متجسس نظرلری، اوکده‌کی آرابه‌نك نره‌یه کیتمکده اولدیغنی تعیین ایتدی.

۱۱

بو کیجه‌نك صباحنده، دها بك ارکن، قلبرك اقامتکاهنك چنغراغی چکیلدی. اوشاق قاپوبی آچدیغی وقت، افراط حیرتندن‌ده آغزینی آچدی: صیق، سیاه پچه‌لی، بر قادین قارشیسنده طوروبوردی. شمدیه قدر بو اوه بو قیافتده

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

بر قادین کلمه‌مشدی . اوشاق ، استثنایی ایما ایدن بر چهره ایله صوردی :

— نه ایستیورسکز ؟

— بوراسی مادموازل قله‌رك اوی ، دکلمی ؟

— اوت اما ، مادموازل قله‌ر اویویور .

— یا مادموازل ویرژینی ؟

— بو آقشام کچ کلدی . اوده یاتیور .

— بن هر حالده کندیسنی کورمك ایسترم .

— لکن افندم . . .

— ای ؟ لکن ؟ نه وار ؟

— لکن اویویور .

— مطلق اویاندیرمالی . کندیسنك حیاتنه تعلق ایدن مهم بر ایش ایچون کلدم .

اوشاغك نظردقتی آچیلدی . حیات مسئله‌سی ! مهم بر ایش ! عجبا نه اولابیلیر ؟

قادینك اوکنه دوشدی . کندیسنی کوچك صالونه ادخال ایتدی .

قادین چارشبنی چیقارمامش ، پچه‌سنی قالدیرمامش اولدیغی حالده قنه‌په‌نك اوستنه اوتوردی .

بش دقیقه صوکره ویرژینی متعجبانه کیردی . یرندن قملدانمه‌مقده اولان قادینه انظار حیرتی عطف ایدرك بر قولتوق صندالیه‌سنه اوتوردی . خفت مشربنه دلالت ایده‌جك صورتده آیاقلرینی اوزاتدی . قارشیسنده‌کی قادینی ـ بر قرالیچه عظمتیله باشدن آشاغی سوزدی . صوردی .

— سز کیمسکز ؟

قادین طوغرولدی . پچه‌سنی شدتله قالدیردی . قادینك اوزون کیرپیکلرله ، ایری ، سیاه کوزلرله ، پنبه یاپاقلرله ، لطیف بر کردنله ، کوزل بر آغزله مزین اولان چهره‌سنك افهام ایتدیکی عظمت اصیلانه ، ویرژینینك غرور دلبرانه‌سنی بر ثانیه‌ده ازدی . رعشه‌دار اللرینی کوکس اوستنده برلشدیردی . خلجان قلبنك شدتنه دلالت ایدن اهتزازلی صداسنی ، مرارتلی تبسمنه قاریشدیردی :

— بن ، قوجه‌سی غصب اولنمش طالعسز بر قادینم ! اسمم نوبردر .

آقتریسك ، هر زمان وجه دلاراسنی تزیین ایدن پنبه‌رنك بیاضلغنه تحول ایتدی . کوزل وجودی خفیفجه تتره‌دی . آیاقلرینی چکدی . یواشجه «ای نه دیمك استیورسکز ؟» دیدی .

نوبرك قره کوزلری بویودی . دوداقلرندن آجی بر خنده صاچیلدی . جواب ویردی :

— قیزمی مسعود ایتمك ایچون ، قوجه‌می ایستیورم . اونی اعاده ایتمك چالمق قدر کوچ دکلدر . بر شی بیلمز کبی طوریورسکز ، مادموازل ! دها آکلامیورمیسکز ؟ قوجه‌می ، عاشقکزی ، فؤادی ایستیورم .

ایشته شمدی ، ازدواج مسئله‌سنی تدقیق ایدن بر آقتریس ایله ، قیزینك استقبالنی دوشونن بر والده قارشی قارشی‌یه ایدی .

بوندن صوکره نوبر ، یواش یواش ویرژینینك یاننه یاقلاشدی . استرحامه دلالت ایدر بر صدا ایله دیدی که :

لکن بن تهدید ایتمیورم ، مادموازل ! رجا ایدیورم . هم نه یاپه‌جقسکز ؟ اونکله تزوج ایتمك سزك ایچون پك کوچ اولور . هایدی بنم کوزل قرداشجغم ! بر قادینی ، قباحتسز بر چوجوغی مسعود ایتمك ایسترسه‌کز آرتق قوجه‌می بو اوه قبول ایتمیکز .

(مابعدی وار)

صاحب امتیاز : احمد ناجی

بشنجی سنه

١ ربیع الاخر ١٣١٤ — نومرو ٣٥ — ٢٩ آغستوس ١٣١٢

معارف

اداره‌خانه‌سی

باب عالی جاده‌سنده قصبار کتبخانه‌سیدر ، رساله‌یه متعلق کافهٔ مسئولیت وخصوصات ایچون (قصبار کتبخانه‌سنه) مراجعت اولونور .

نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

آبونه بدلی

برسنه‌لك اللی ایکی نسخه‌سی پوسته اجرتیله برابر بروجه پیشین ٣٥ غروش ، استانبول ایچون اداره‌خانه‌دن آلنمق اوزره ٢٠ غروشه‌در .

نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

طوغار مهر ترقی عرش اعلای معارفدن اودر نزهتسرای کائناتی ایلین روشن

پنجشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

محرری : ابن رفعت سامح

مندرجات :

مصاحبه ، (مصطفی خیرالله بك) بو شعری ویردم اکا یادکار حالنده ، (اسماعیل صفا بك افندی) انفعال ، غزل ، مخمس ، نظم ، (عثمان فائز بك افندی) نظم ، (احمد رفیق) بحرطویلدن بر قطعه ، (م . واجد بك) غزل ، قطعه ، غزل ، (محیی الدین بك) حسبحال ، (ابن رفعت سامح) جمال وجلالدن ، (عثمان رحمی بك افندی) قادین مکتوبلری ، (سامح) سؤاللر ، (نامق ووهبی بکلر) رواح الصباح ، (محبی زاده وصاف بك افندی) رومان ، (محمد جلال بك) .

ادبیات

مصاحبه

اقدامك پارس مخابری طرفندن اقدام جریده‌سی ایله نشر اولونان مقالات مفیده قارئلرمزك ، نظر مطالعه‌لرندن کچمش اولملیدر . محرر مقتدر اومفید مقاله‌لری ایله اوروپا عالم ادبیاتنك کافهٔ وقایعنه قارئین عثمانیه‌یی خبردار ایتدیکی کبی «رووودودو موند» غزته‌سی مدیر وسرمحرری آقاده‌میا اعضاسندن موسیو فردیناند برونتی‌یرك اخیراً ویرمکده اولدیغی قونفرانسلر حقنده‌ده بالمناسبه معلومات ویرمش وحتی «افلاس علوم» ه دائر ویردیکی حکم ایله‌ده اوروپا مطبوعاتنجه پك بیوك مناقشانه سبب اولدیغنی سویلمش ایدی . بو افلاس علوم حقنده‌کی ادعاسی حقیقةً پك بویوك کورلتی‌یه سبب اولمش وپك چوق جهتدن مناقشاته اشتراك ایدلدیکی کبی حتی دهاة زمانه‌دن مبدع ویادها ایسی محیئ کیمیا اولان موسیو برتلو کبی بر فاضل بی‌مدانی بیله مباحثه‌یه مداخله مجبوریتنی حس ایتمکله revue de pari اسمنده‌کی رسالهٔ موقوته ایله «فن واخلاق» سرنامه‌لی بر بند نشر ایدرك علومی برونتیه‌ره قارشی مدافعه ایلمش ایدی . برونتی‌یه‌رك او واوندن صکره‌کی قرنفرانسلری ایدیلن اعتراضاتله برابر آیری آیری رسائل شکلنده‌ده نشر ایدلمش اولدیغی ایچون المزه کچنلری بزده اوقومشدق . برونتی‌یر حقیقةً متین فکرلی ، دکرلی سوزسویلر بر آدمدر . بوذات عالم دکلدر ؛ فرانسزلرك erndit دیدکلری ذواتدندر . بو قبیل ذوات هر علمه ، هرفنه دائر برچوق شیلر اوقومشدرلر ؛ هانکی طاش قالدیرلسه

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

اعتباری آزالمشدر . یقین وقتده مضا دنزف کبی استعماله باشلانمش اولان ژلاتین قاطع نزف ادویه‌نك جمله‌سنه فائق بولنمش اولدیغندن تدارك واستعمالی غایت قولای اولان بوجسمدن برنبذه‌جك بحث ایتمکی مناسب کوردك :

ژلاتینك قاطع نزف خاصه‌سی

داسترو ـ فلورسقو نام ذاتلر ژلاتینك قوهٔ تخثریهٔ دمك نقصانندن قارشی قوللانیلهبیله‌جکنی « ١٨٩٦ ـ ٢٩ شباط افرنجی » ده فرانسه مبحث‌الحیات جمعیتنه عرض ایتمشلردر .

بو اساس اوزرینه موسیو پول‌فارنو دخی ژلاتینك قاطع نزف کبی قابل استعمال اولدیغنی بالتجربه بیان ایلهمشدر . ژلاتین محلولی قلورسودیوم « مطبخ طوزی » علاوه اولنمش صو ایله (خ ده٥ـ١٠) نسبتنده اعمال اولنور . قلورسودیوم محلولی برینه آنی سپتیك برمحلول دخی استعمال ایدیلهبیلیر .

صورت تأثیرینه کلنجه دمی تخثیر ایلهمکله طامارلری طپه کبی قاپایه‌رق میخانیکی بر صورتده قطع نزف ایتدیکی اجرا اولنان تجاربیدن مستبان اولمشدر .

رواح الصباح

[مابعد]

محکیدرکه برکون نابغه ذکر اولنان نعمان بن منذرك نزدنده ایکن ملاحت فوق‌العاده ایله هرکسی مفتون ایدن (متحیره) نام مهپاره آکسزین یانلرینه کیرمش وباش‌اورتوسی دوشمکله دلربا قولی یوزینه طوتوب وجه انورینی ستراتمش والیله باش اورتیسنی یردن آلمشدر .

نابغه بو آی پارچه‌سنك حسن وآنی برقصیده ایله مدح وثنا ایتمش وشو واقعه نعمانك ناظم علیهنده غضب وعداوتنی داعی اولمشدر .

یوقاریده نقل ایتدیکمز ایکی بیت بو قصیده‌ـ دندر وباش اورتیسنك دوشدیکنه اشارت ایدر ومدلولی شودر :

« اوکوزلك باش اورتیسی دوشدی . حالبوکه آنی دوشیرمك استه‌مه‌مشدی ، دوشدیکنی متعاقب یردن آلدی . النك تماشاسیله مفتون اولدق ؛ اویله بر نازك الکه کوبا پارمقلری کمال لطافتندن معقد اولور بوکلور عنمدر . »

شو عنم کلمه‌سی معناجه مختلف فیه‌در . شعراء عرب قادینلرك قنالی پارمقلرینی اکا تشبیه ایدرلر . متنبینك شو بیتنده مستعملدر :

ترنو الی بعین الظبی مجهشة
وتمسح الطل فوق‌الورد بالعنم

« اواهو ؛ چشمان غزالانه‌سنی متوحشانه بکا عطف ایدرك کل کل اولان یناقلرنده‌کی کل یاپراغی اوزرنده بولنان ژاله‌لره شبیه درلری عنم کبی (یعنی اوجلری قنالی نازك) پارمقلری ایله‌سیلردی . »

عکبری مرحوم بو بیتی شرح ایدرکن دیرکه : « عنم قومده اولور ، قرمزی باشلی برکوچوك قوردتدر بوجکدریاخودقومده اولور برنوع نباتدر جوهری لین الاغصان برشجر آدی اولوب املل جواری‌یی اکا تشبیه ایدرلر دیمشدر ؛ ابو عبیده دخی خرنوب شامی‌دالاری اولدیغنی بیان ایتمشدر . شاعرك شو بیتی دلالت ایدرکه عنم نبات نوعیدر قورت دکل .

فلم اسمع بمرضعة امالت
لهاة الطفل بالعنم المسوك

« چوجوغنی اینجه و منتظم و قنالی پارمقلی الیله

آلوب کتیرمك ایچون اکلمش اولان سوت انایه اسماع ایده‌مدم »

فی‌الحقیقه مسوك قرینه‌سیله شو بیتدن منفهم اولورکه عنم نبات نوعیدر وکذلك عکبری مرحوم یوقاروده ذکر ایتدیکمز بیت نابغه‌نی مصراع ثانیسی بشقه یولده اوله‌رق و دلیل اولمق اوزره شویله نقل ایدییور :

بمخضب رخص کأن بنانه
عنم علی اغصانه لم یعقد

معلومکز اولان او بور بیتك علاوهٔ مضمونیله دیمك اولورکه « اومحبوبه‌نك اوجلری ـ اغصانی اوزرینه اکیلمین ، معقد اولیان وردحمرا کبی ـ قنالی اولان یومشاق و نازك اللرینه حیران اولدق . »

شارح دیوان نابغه وزیر ابی بکر البطلیوس بیتی اولجه بزم یازدیغمز اوزره ضبط ایتمشدر . انجق مصراع ثانیسی عکبرینك بیان ایلدیکی یولده دخی مروی اولدیغنی یازمشدر . عنم ایچون شویله دیمشدر . « عنم لین الاغصان بر شجرودر و دینلمشدرکه جوف سحرده ثابت اولوب سحر اولیان بر نباتدرکه بنان طوال کبی ورد احمری اولور اکا عنم دینور و مکه نباتیندندر . »

قاموسده « عنم فتحتینله حجازه مخصوص برشجر آدیدرکه قزیل یمشلری اولور محبوبه‌نك قنالی پارمقلری اوجلرینی اکا تشبیه ایدرلر . علی قول خرنوب شامی اغاجنك دالاری اوجلرینه دینور و مغیلان اغاجنك دیکننه دینور . مفردی عنحه‌در و عنحه وزع دیدکاری کلاردن بر نوعدر . »

عنم قورت دیمك اولدیغنه قاموسده اشارت یوق . و املدقدن بشقه حیوان عنم دینیان شجری اوتلامق معناسنه و اصلاح وزننده (انعام) کلمه‌سی ذکر ایدلمش و آل کل کبی یناغه « وجه عنمی » دینلدیکی بیان اولنمشدرکه بونلر هپ عنمك نوع نبات اولدیغنه دلالت ایدر .

(مابعدی وار)

وصاف

حکایه

صدمهٔ شباب

محرری : محمد جلال

[مابعد]

ـ بن نه یاپهیم ایکی کوزم؟ کلن مسافر قوغولمز آ؟

ـ خیر ! اونی قوغکز دیمك ایسته‌میورم . اونك امیدینی محو ایدیکز ، دیورم . الله عشقنه اولسون مادموازل ! مینی مینی بر قیزك استقبالیله اویناماکز . رجا ایدرم ، سویله‌یکز : قوجه‌می بکا اعاده ایتمك ایچون نه ایسترسکز ؟ قیزمك حیاتندن باشقه نه ایسترسه‌کز فدا ایدرم . یالیورم: فقیرسکز . قوجه‌می کوسترددیککز ؟ عاشقانه بر نظره ، بر تبسمه مقابل البته بر شی بکلرسکز ، بکله‌دیککز معزیادة نائل اولدیکز . اکر ایسترسه‌کز ، بوندن صوکره ، عاجزانه بنده معاونتده بولنورم . اولمازمی المسم؟ شمدیه قدر کوزل پارماقلرکزله صحیفه‌لرینی چویرمکده اولدیغکز ساخته سودا کتابی قوجه‌مه قارشی قاپایکز . اکر بر محبتکز یوقسه ، حقنده بالکز بر قرداش محبتی حس ایتدیککزی قوجه‌مه سویله‌یکز . اشته بر زواللی والده‌نك سزدن ایسته‌دیکی بودر .

ویرژینی دیکلیوردی . آلیش‌ویریش مسئله‌سی فقیرلکنك یوزینه اورلمسی آقترپسه آغر کلدی .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

حدتله قاریشیق بر عظمتله باشنی قالدیره‌رق، کوزلرندن آتشلر صاچدی. جواب ویردی:

— خانم! صدقه‌کز سزك اولسون.

بو کره نوبر، ویرژینینك، فیستاننك مساعدهٔ عنایتکارانه‌سیله میدانده قالان چپلاق اوموزلرینی کوزل الیله اوقشایه‌رق، دها ملایم دیدی که:

— آکلادم. بو سوزلرم سزه آغیر کلدی. آرتق سویله‌مم. فقط، ایسترسه‌کز آیاقلرکزه قاپانه‌یم. قوجامدن واز کچه‌جککزی وعد ایدیکز.

ویرژینی بش دقیقه دوشوندی. صوکره النی نوبره اوزاته‌رق «وعد ایدرم.» دیدی.

نوبر، کمال سرور ایله بو کوچك الی صیقدقدن صوکره دعا ایتدی.

— جناب حق سزی مسعود ایتسون!

— سعادتمز یقیندر خانم! کله‌جك هفته موسیو له‌ئون ایله ازدواجمز اجرا اولونه‌جق.

نوبر، بر صیحهٔ سرور ایله پچه‌سنی اورتدی. کدرله کیردیکی اودن بیوك بر نشاط ایله چیقدی.

او آقشام فؤاد، لوجه‌سنه ارکن کلدی. اویونك باشلامسنه بر ساعت واردی. فؤاد، اویون باشلانجه‌یه قدر، صحنه‌نك یاننده‌کی ـ اویونجیلرك کنجلرینه مخصوص اولان ـ اوطه‌یه ـ ویرژینی‌یی کورمك اوزره ـ کیتمك ایستدی. لوجه‌سندن چیقدی. یوقاریکی لوجه‌لرك نهایتنه‌قدر کیتدی. کوچك قاپویی آچدی. یدی، سکز آیاقدن عبارت اولان بر مردیون اوطه‌نك اوکنده ختام بولیوردی. فؤاد، مردیوه‌نی یواش یواش ایندی. اوطه قاپیسنك آره‌سی آرالقدی. بوقاپویی خفیفجه ایتدی. بیوك بر لامبه‌نك شدتلی شعاعی کوزلرینی قاماشدیری. بو شعاعك آرقه‌سنده، سیغاره دوداقلرینك تشکیل ایتدیکی مائی بولوطلر ایچنده ایکی خیال کوردی. هایقیردی: ویرژینی باشنی له‌ئونك کوکسنه طایامش، کوزلرینی زوج مستقبلنك کوزلرینه نصب ایتمشدی. کنج قیز احتراز ایتمدی. قالقدی. فؤاده قارشو قوللرینی اوزاتدی. «کل عزیزم فؤاد! شمدی آرتق، زوجه‌کزك، قیزکزك استقبالنی محافظه ایتمك ایچون قرداش کبی اوپوشه‌لم.» دیدی فؤاد تیتره‌دی. قیزه مقابله ایتمدی. ویرژینی‌نك قوللری اره‌سی بوش قالدی. دلیقانلی، بتون امیدلرینی بایغین کوزلرنده اوقودیغی بو قیزه ساکتانه بر نظرله ـ بش دقیقه قدر ـ باقدی. حزین چهره‌سندن آجی بر تبسمك مظلم بر خیالی کچدی. بر خندهٔ وحشیانه رعشه‌دار اولان دوداقلرینی آچدی.

١٢

بوندن صوکره باشقه بر طرز معیشت انتخاب ایتمك لازمدر. باشنی اللرینك ایچنه آلمش اولدیغی حالده پریشان بر ذهن ایله دوشونیور! آرتق ویرژینی‌یی بتون بتون اونوتمق ایجاب ایده‌جك؟ اوخ! بومشکل، بومشکل! بحر محیطك دالغه‌لرندن دها یوکسك اولان تموجات فکریه، زواللی‌نك دماغنی بر ضربهٔ جنون ایله جریحه‌دار ایدیوردی. یادیم بارداق قونیاغی بر حمله‌ده ایچدی.

نه یاپملی؟ اونوتمق! ایشته اك قولایی بو! فقط بدبخت فؤاد بو غیرتده بولنه‌میور. آرتق هیچ کورمه‌مك اونی اونوتمق دیمکدر. مطلق ینه کورمك ایستیور. نه یاپه‌جق؟ «سن بر آلچق قادینسین. بنی آلداتدك.» دیه‌جك! آه! بو حقارت ویرژینی‌یه قارشو ممکنسزدر. کورسونمی، کورمه‌سینمی؟

صاحب امتیاز: احمد ناجی

پنجشنبه سنه نومرو: ٢٧

طوغار مهر ترقی اوج اعلای معارفدن
اودر نرهتسرای کائناتی ایلین روشن

محرری: ابن رفعت سامح

معارف رساله‌سی

یا جامع العلم! نعم الزخر تجمعه
لا تعدلن به دراولا ذهبا
العلم زین و تشریف لصاحبه
فاطلب هدیت فنون العلم والادبا

پنجشنبه کونلری نشر اولنور نسخه‌سی ٢٠ پاره‌در

فی ٢٧ حزیران سنه ١٣١٢

سیاسیاتدن ماعدا هرشیدن بحث ایدر، منافع عمومیه‌یی متضمن مقالات ادبیه و فنیه‌یی قبول و نشر ایلر

در سعادت

قصبار مطبعه‌سی باب عالی جاده‌سنده

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları